
Wässermatten - Stiftung

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Langenthal, 8. Dezember 2021

**Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa:
Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen
Kulturerbes der Menschheit der UNESCO**

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit unterstützen wir, die Wässermatten Stiftung, den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung der **Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation** in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.



Wässermatten - Stiftung

Die Wässermatten im Oberaargau sind die letzten Reste einer ehemals im schweizerischen Mittelland verbreiteten Kulturform der genossenschaftlichen Wiesenbewässerung und -düngung. Am besten sind sie heute noch in den Flusstälern der Langete und der Rot erhalten. Das Entstehen der Oberaargauer Wässermatten geht zurück bis ins 9. Jahrhundert. Die Massnahmen zur Bodenverbesserung der Zisterzienser Mönche des Klosters St. Urban im 13. Jahrhundert beförderte die Bewässerungswirtschaft stark. Die Mönche, denen die Urbarisierung des Bodens als Ordensregel aufgegeben war, fassten die Langete bei der Mühle Langenthal, um das Wasser auf die Felder ihres Roggwiler Zehnthofes zu leiten. Unter der Leitung der Mönche wurde der Kanal gegraben, der noch heute den Langetelauf bis zum Zusammenfluss mit der Rot darstellt. Sie schufen das weitverzweigte Grabensystem, schütteten Dämme auf und erstellten «Wuhreschwellen», «Britschen» und «Ablisse», die eine intensive Bewässerung erst erlaubten. Ursprünglicher Hauptzweck der Bewässerung war die Bildung einer landwirtschaftlich nutzbaren Bodenschicht und die Düngung; die Befeuchtung wurde erst später zum eigentlichen Zweck.


Die Wässermatten Stiftung wurde im Jahre 1991 mit dem Zweck errichtet, die als Wässermatten bekannten Kulturlandschaften im Perimeter des BLN-Objektes Nr. 1213 „Wässermatten in den Tälern der Langeten und der Rot“ zu erhalten und deren traditionelle Bewirtschaftung zu sichern, indem sie diese durch die Ausrichtung von Beiträgen unterstützt.

Die Stiftung ist zudem dafür besorgt, dass die primären und sekundären Wässerungsgraben wieder hergestellt werden; der Unterhalt der Gräben und Wässerungseinrichtungen, wie beispielsweise Britschen, wird den Bewirtschaftern, unter Vergütung ihrer Aufwendungen, übertragen.

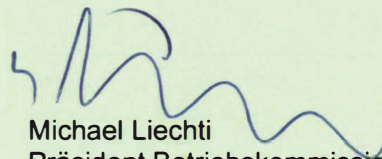
Heute darf die Stiftung auf ein über 108 Hektaren grosses Gebiet blicken, welches im Sinne der traditionellen Bewässerung bewirtschaftet, gepflegt und belebt wird.

Daher geben wir, die Wässermatten Stiftung, unsere Zustimmung und unterstützen die Kandidatur der **Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung** mit grosser Überzeugung.

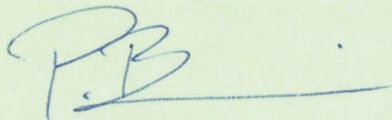
Für die Wässermatten-Stiftung



Anna Aeberhard
Präsidentin Stiftungsrat



Michael Liechti
Präsident Betriebskommission



Primin Bucheli
Mitglied Stiftungsrat



Markus Maag
Sekretär Betriebskommission

Adresse: Waldhof 2, 4900 Langenthal www.ipringe.ch/waessermatten



Wässermatten Stiftung

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Langenthal, 8 décembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

par la présente, nous, la Wässermatten Stiftung, soutenons la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle des **Wässermatten de Haute-Argovie et de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations**, sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.



Les prairies irriguées en Haute-Argovie sont les derniers vestiges d'une forme de culture

autrefois répandue sur le Plateau suisse, à savoir l'irrigation coopérative et la fertilisation des prairies. C'est dans les vallées de la Langete et de la Rot qu'elles sont le mieux conservées aujourd'hui. L'apparition des prairies irriguées de Haute-Argovie remonte au IX^e siècle. Les mesures d'amélioration des sols prises par les moines cisterciens du monastère de St. Urban au XIII^e siècle ont fortement encouragé l'économie d'irrigation. Les moines, qui avaient pour règle d'ordre d'établir un cadastre des terres, captaient l'eau de la Langete près du moulin de Langenthal pour l'acheminer vers les champs de leur ferme de Roggwil. Le canal, qui constitue encore aujourd'hui le cours de la Langete jusqu'à son confluent avec la Rot, fut creusé sous la direction des moines. Ils ont créé le vaste système de fossés, remblayé des digues et construit des "Wuhreschwellen" (seuils), des "Britschen" (écluses) et des "Ablisse" (déversoirs), qui ont permis une irrigation intensive. Le principal objectif initial de l'irrigation était la formation d'une couche de sol utilisable pour l'agriculture et la fertilisation ; l'humidification n'est devenue un véritable objectif que plus tard.

La Wässermatten Stiftung a été créée en 1991 dans le but de préserver et de maintenir le caractère traditionnel des paysages culturels connus sous le nom de Wässermatten dans le périmètre de l'objet IFP n° 1213 « Wässermatten dans les vallées de la Langete et de la Rot ». La fondation assure la pérennité de l'exploitation agricole en la soutenant par le versement de contributions.

La fondation veille en outre à ce que les fossés d'irrigation primaires et secondaires soient rétablis ; l'entretien des fossés et des installations d'irrigation, comme les écluses, est confié aux exploitants, qui sont remboursés de leurs dépenses.

Aujourd'hui, la fondation peut s'enorgueillir d'un domaine de plus de 108 hectares qui est exploité, entretenu et animé dans l'esprit de l'irrigation traditionnelle.

C'est pourquoi nous, la Wässermatten Stiftung, donnons notre accord et soutenons avec une grande conviction la candidature des **Wässermatten de Haute-Argovie et de l'irrigation traditionnelle**.

Pour la Wässermatten Stiftung

Anna Aeberhard
Présidente du conseil de fondation

Michael Liechti
Président de la commission de gestion

Pirmin Bucheli
Membre du conseil de fondation

Markus Maag
Secrétaire de la commission de gestion

Wässerverein
Langetetal

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Lotzwil, 8. Dezember 2021

**Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa:
Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen
Kulturerbes der Menschheit der UNESCO**

Sehr geehrte Damen und Herren,

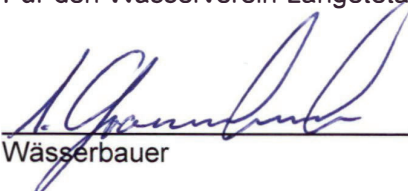
hiermit unterstützen wir, der Wässerverein Langetetal, den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung der **Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung in Europa** in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.




Im Wässerverein Langetetal sind viele aktive Wässerbauern vereint. Die Mitglieder führen die Bewässerung ihrer eigenen oder gepachteten Matten in der Art und Weise weiter wie es ihre Vorfahren oder Vorbesitzer bereits ausgeübt haben. Bis heute hat sich kaum etwas daran geändert. Die Form der Bewässerung symbolisiert unverändert eine über Jahrhunderte beibehaltene Tradition, zu deren Erhaltung sich der Wässerverein verpflichtet fühlt so wie es auch die künftigen Mitglieder tun werden.


Daher geben wir, der Wässerverein Langetetal, unsere Zustimmung und unterstützen die Kandidatur der **Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung** mit grosser Überzeugung.

Für den Wässerverein Langetetal


Wässerbauer


Wässerbauer


Wässerbauer


Wässerbauer

Wässerbauer

Wässerbauer

Wässerverein Langetetal

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Lotzwil, 8 décembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

par la présente, nous, l'association Wässerverein Langetetal, soutenons la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle des **Wässermatten de Haute-Argovie et de l'irrigation traditionnelle en Europe** sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.



Le Wässerverein Langetetal regroupe de nombreux constructeurs de systèmes d'irrigation. Les membres continuent d'irriguer leurs propres prairies ou celles qu'ils louent, comme le faisaient déjà leurs ancêtres ou les propriétaires précédents. Jusqu'à aujourd'hui, cela n'a guère changé. La forme d'irrigation symbolise toujours une tradition conservée depuis des

siècles, que l'association d'irrigation s'engage à préserver, tout comme le feront les futurs membres.

C'est pourquoi nous, Wässerverein Langetetal, donnons notre accord et soutenons avec une grande conviction la candidature des **Wässermatten de Haute-Argovie et de l'irrigation traditionnelle**.

Pour le Wässerverein Langetetal

Verein Kulturerbe Wässermatten



Geschäftsstelle c/o Kloster St. Urban, Konvent Süd/K112S
Schafmattstr. 1, CH-4915 St. Urban

Tel. +41 (0) 78 635 95 82

iztb@quickline.ch

www.iztb.ch

Datum: 13. Dezember 2021

Betreff: Einverständnis zur Eintragung des Elementes „Traditionelle Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation“ in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO

Sehr geehrte Damen und Herren,

Seit den 1990er Jahren ist ein Internationales Programm lanciert, um die letzten Vorkommen traditioneller Bewässerungskultur in Europa zu dokumentieren und, wo noch möglich, ihren Fortbestand zu unterstützen und zu sichern. Nur durch aktive Bewässerungswirtschaft kann das immaterielle Kulturerbe an bewässerungstechnischen Fertigkeiten und tradiertem Wissen erhalten und den nachfolgenden Generationen weiter gegeben werden. Im Rahmen des Programmes entstand ein europaweites Netzwerk (Programmbeirat, lokale/nationale Trägerschaften, öffentliche Institutionen, gesellschaftliche Organisationen, Verbände u.a.), das neben gegenseitiger Unterstützung und Erfahrungsaustausch auch viel zu einer Reaktivierung und Renaissance traditioneller Bewässerungskultur beigetragen hat. Ziel ist es, unter dem Label der UNESCO die Traditionelle Bewässerung als ein schützenswertes Gut und gemeinsames kulturelles Erbes Europas zu etablieren.

Die europaweiten Arbeiten und Initiativen wurden 2020 mit der Gründung des „Internationalen Zentrums der Traditionellen Bewässerung als Kulturerbe Europas“ (IZTB) unter eine gemeinsame Dachorganisation gestellt und damit auch institutionell intensiver verankert. Sitz des IZTB ist das ehemalige Zisterzienserkloster St. Urban (Schweiz). Aufgabe und Ziel des Zentrums ist es, dieses zu einer Stätte von Dokumentation, Kommunikation, Wissensaustausch und Aus- und Weiterbildung auf europäischer Ebene zu entwickeln sowie von hier aus das gemeinsame kulturelle Erbe zu pflegen, die internationalen Aktivitäten zu koordinieren und die Kulturleistungen einer breiten Öffentlichkeit zugänglich zu machen.

Als rechtliche Trägerschaft des IZTB wurde im Jahre 2021 der gemeinnützige „Verein Kulturerbe Wässermatten“ ins Leben gerufen, um u.a. die Gründung einer gemeinsamen Stiftung zu Erhalt und Pflege traditioneller Bewässerungskultur rechtlich und finanziell vorzubereiten.

Der „Verein Kulturerbe Wässermatten“ unterstützt nachdrücklich den Antrag auf Aufnahme des Elementes „Traditionelle Bewässerung“ in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Wir sind überzeugt, dass die Traditionelle Bewässerung mit ihrer gesellschaftlichen und kulturellen Einbettung ein immaterielles Kulturerbe darstellt, das erhalten bleiben soll.

Daher geben wir als „Verein Kulturerbe Wässermatten“ unsere Zustimmung und unterstützen diese Kandidatur mit Überzeugung.

Für den „Verein Kulturerbe Wässermatten“:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'M. Ischi'.

Dipl.-Ing. Markus Ischi

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C. Leibundgut'.

Prof. Dr. Christian Leibundgut,

Verein Kulturerbe Wässermatten

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

13 décembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO.

Madame, Monsieur,

Depuis les années 1990, un programme international a été lancé afin de documenter les derniers vestiges de la culture irriguée traditionnelle en Europe et, là où cela est encore possible, de soutenir et d'assurer sa pérennité. Seule une gestion active de l'irrigation permet de préserver le patrimoine culturel immatériel des compétences techniques d'irrigation et des connaissances traditionnelles et de les transmettre aux générations futures. Dans le cadre du programme, un réseau européen a été créé (comité consultatif du programme, organismes locaux/nationaux, institutions publiques, organisations sociales, associations, etc.) qui, outre le soutien mutuel et l'échange d'expériences, a largement contribué à la réactivation et à la renaissance de la culture traditionnelle de l'irrigation. L'objectif est d'établir, sous le label de l'UNESCO, l'irrigation traditionnelle comme un bien à protéger et un patrimoine culturel commun de l'Europe.

En 2020, les travaux et les initiatives à l'échelle européenne ont été placés sous une organisation faîtière commune avec la création de l'International Zentrum der Traditionellen Bewässerung als Kulturerbe Europas (IZTB - Centre international de l'irrigation traditionnelle en tant que patrimoine culturel de l'Europe), ce qui a permis de renforcer son ancrage institutionnel. Le siège de l'IZTB est l'ancien monastère cistercien de St. Urban (Suisse). La mission et l'objectif du centre sont de faire de celui-ci un lieu de documentation, de communication, d'échange de connaissances et de formation à l'échelle européenne, ainsi que d'entretenir le patrimoine culturel commun, de coordonner les activités internationales et de rendre les prestations culturelles accessibles à un large public.

L'association d'utilité publique "Kulturerbe Wässermatten" a été créée en 2021 en tant que support juridique de l'IZTB afin de préparer, entre autres, la création d'une fondation commune pour la conservation et l'entretien de la culture irriguée traditionnelle, tant sur le plan juridique que financier.

La Verein Kulturerbe Wässermatten soutient fermement la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Nous sommes convaincus que l'irrigation traditionnelle, avec son intégration sociale et culturelle, constitue un patrimoine culturel immatériel qui doit être préservé.

C'est pourquoi, en tant que Verein Kulturerbe Wässermatten, nous donnons notre accord et soutenons cette candidature avec conviction.

Pour la Verein Kulturerbe Wässermatten

Markus Ischi, ingénieur diplômé

Christian Leibundgut, professeur

Hochwasserschutzverband unteres Langetental

Geschäftsstelle : Stadtbauamt, Jurastrasse 22, 4900 Langenthal

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Langenthal, 15.12.2021

**Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa:
Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen
Kulturerbes der Menschheit der UNESCO**

Sehr geehrte Damen und Herren,


hiermit unterstützen wir, der Hochwasserschutzverband unteres Langetental, den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung der Wässerematten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung in Europa in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Der Hochwasserschutz unteres Langetental hat seits einer Gründung im Jahr 1980 bei seinen Wasserschutzbauten immer das Funktionieren der Wässerung mit grossem Aufwand erhalten. Diverse Schwellen und Britschen wurden beim Gerinneausbau erneuert. **Für den Hochwasserschutzverband ist es wichtig den jetzigen Zustand der Wasserbauten und des Gerinnes zu erhalten.**

Die Wässerematten dienen zudem auch bei extremen Hochwasser als Entlastungs- und Rückhaltezone mit relativ kleinem Schadenpotenzial.

Daher geben wir, der Hochwasserschutzverband unteres Langetental, unsere Zustimmung und unterstützen die Kandidatur der traditionellen Bewässerung mit grosser Überzeugung.

Hochwasserschutzverband
Unteres Langetental



Hochwasserschutzverband unteres Langetental

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Langenthal, 15 décembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

Par la présente, nous, l'Hochwasserschutzverband unteres Langetental, soutenons la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle des Wässermatten de Haute-Argovie et de l'irrigation traditionnelle en Europe sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Depuis sa création en 1980, le service de protection contre les crues de la vallée de la Langete a toujours fait de gros efforts pour maintenir le bon fonctionnement de l'irrigation. Différents seuils et barrages ont été remplacés lors de l'aménagement du canal.

Pour l'association de protection contre les inondations, il est important de conserver l'état actuel des ouvrages hydrauliques et du chenal.

Les prairies irriguées servent en outre d'espace de décharge et de rétention en cas de crues extrêmes avec un potentiel de dommages relativement faible.

C'est pourquoi nous, l'Hochwasserschutzverband unteres Langetental, donnons notre accord et soutenons avec une grande conviction la candidature de l'irrigation traditionnelle.

Hochwasserschutzverband unteres Langetental



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
PATRIMONIO SVIZZERO
PROTECZIUN DA LA PATRIA

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128
8008 Zürich

T 044 254 57 00
F 044 252 28 70

www.heimatschutz.ch
www.patrimoinesuisse.ch
info@heimatschutz.ch
info@patrimoinesuisse.ch

PC 80-2202-7

Zürich, 09. Dezember 2021

Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO

Sehr geehrte Damen und Herren

Hiermit unterstützen wir, der Schweizer Heimatschutz, den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung der **Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation** in die repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Die Oberaargauer Wässermatten sind wichtige Elemente unserer Kulturlandschaft und prägen das Landschaftsbild mehrerer Gemeinden. Der Heimatschutz tritt nicht nur für den Erhalt unserer baulichen Kulturgüter ein, sondern unterstützt auch den ungeschmäleren Erhalt und den Schutz unserer Wässermatten. Wir befürworten und unterstützen speziell auch die traditionelle Wiesenwässerung, verbunden mit Nutzungsbeschränkungen.

Daher geben wir, der Schweizer Heimatschutz, unsere Zustimmung und unterstützen die Kandidatur der **Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung** mit grosser Überzeugung.

Mit bestem Dank und freundlichen Grüssen

Schweizer Heimatschutz

Martin Killias, Präsident

Stefan Kunz, Geschäftsführer

Patrimoine Suisse

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Zurich, 9 décembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

Par la présente, nous, Patrimoine suisse, soutenons la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle des **Wässermatten de Haute-Argovie et de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisation** sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Les prairies irriguées de Haute-Argovie sont des éléments importants de notre paysage culturel et marquent le paysage de plusieurs communes. Patrimoine suisse ne s'engage pas seulement pour la préservation de notre patrimoine bâti, mais soutient également la conservation intacte et la protection de nos prairies irriguées. Nous approuvons et soutenons tout particulièrement l'irrigation traditionnelle des prairies assortie de restrictions d'utilisation.

C'est pourquoi nous, Patrimoine suisse, donnons notre accord et soutenons avec une grande conviction la candidature des **Wässermatten de Haute-Argovie et de l'irrigation traditionnelle**.

Avec nos remerciements et nos salutations les meilleures

Patrimoine suisse

Martin Killias, président



BERNER HEIMATSCHUTZ
Regionalgruppe Oberaargau

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Langenthal, 05. November 2021

**Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa:
Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen
Kulturerbes der Menschheit der UNESCO**

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit unterstützen wir, die Regionalgruppe Oberaargau vom Berner Heimatschutz, den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung der **Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation** in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Die Oberaargauer Wässermatten sind wichtige Elemente in unserer Kulturlandschaft und prägen das Landschaftsbild mehrerer Gemeinden. Der Heimatschutz tritt nicht nur für den Erhalt unserer baulichen Kulturgüter ein, sondern unterstützt auch den ungeschmälernte Erhalt und den Schutz unserer Wässermatten. Wir befürworten und unterstützen speziell auch die traditionelle Wiesenwässerung, verbunden mit Nutzungsbeschränkungen.

Daher geben wir, die Regionalgruppe Oberaargau vom Berner Heimatschutz, unsere Zustimmung und unterstützen die Kandidatur der **traditionellen Bewässerung** mit grosser Überzeugung.

Berner Heimatschutz
Regionalgruppe Oberaargau
Die Präsidentin:


Jana Fehrensen

Patrimoine bernois – section Haute-Argovie

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Langenthal, 5 novembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

Par la présente, nous, le groupe régional de Haute-Argovie de Patrimoine bernois, soutenons la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle des **Wässermatten de Haute-Argovie et de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations** sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Les prairies irriguées de Haute-Argovie sont des éléments importants de notre paysage culturel et marquent le paysage de plusieurs communes. Patrimoine suisse ne s'engage pas seulement pour la préservation de notre patrimoine bâti, mais soutient également la conservation et la protection intactes de nos prairies irriguées. Nous approuvons et soutenons tout particulièrement l'irrigation traditionnelle des prairies en liaison avec des restrictions d'utilisation.

C'est pourquoi nous, le groupe régional de Haute-Argovie de Patrimoine bernois, donnons notre accord et soutenons avec grande conviction la candidature de **l'irrigation traditionnelle**.

Patrimoine bernois
Groupe régional de Haute-Argovie
La présidente :

Jana Fehrensén



BERNER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE BERNOIS

Geschäftsstelle
Kramgasse 12
3011 Bern

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Bern, 7. Dezember 2021

Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO

Sehr geehrte Damen und Herren

Hiermit unterstützen wir, der Berner Heimatschutz, den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung der **Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation** in die repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Die Oberaargauer Wässermatten sind wichtige Elemente unserer Kulturlandschaft und prägen das Landschaftsbild mehrerer Gemeinden. Der Heimatschutz tritt nicht nur für den Erhalt unserer baulichen Kulturgüter ein, sondern unterstützt auch den ungeschmälernten Erhalt und den Schutz unserer Wässermatten. Wir befürworten und unterstützen speziell auch die traditionelle Wiesenwässerung, verbunden mit Nutzungsbeschränkungen.

Daher geben wir, der Berner Heimatschutz, unsere Zustimmung und unterstützen die Kandidatur der **traditionellen Bewässerung** mit grosser Überzeugung.
Mit bestem Dank und freundlichen Grüssen

Berner Heimatschutz

Berner Heimatschutz
Region Oberaargau

Luc Mentha, Präsident

Jana Fehrens, Präsidentin

Patrimoine bernois

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Berne, 7 décembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

Par la présente, nous, Patrimoine bernois, soutenons la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle des **Wässermatten de Haute-Argovie et de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations**, sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Les prairies irriguées de Haute-Argovie sont des éléments importants de notre paysage culturel et marquent le paysage de plusieurs communes. Patrimoine suisse ne s'engage pas seulement pour la préservation de notre patrimoine bâti, mais soutient également la conservation intacte et la protection de nos prairies irriguées. Nous approuvons et soutenons tout particulièrement l'irrigation traditionnelle des prairies assortie de restrictions d'utilisation.

C'est pourquoi nous, Patrimoine bernois, donnons notre accord et soutenons avec une grande conviction la candidature de l'**irrigation traditionnelle**.

Avec nos remerciements et nos salutations les meilleures

Patrimoine bernois

Patrimoine bernois région
Haute-Argovie

Luc Mentha, président

Jana Fehrensen, présidente

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Aarwangen, 25.11.2021

Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit unterstütze ich als Stiftungsrats-Präsidentin und Vertreterin Pro Natura Schweiz, den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung der **Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation** in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

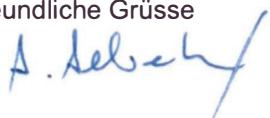
Die traditionelle Bewässerung ist Identitätsstiftend im Oberaargau, die Wässermatten sind ein wesentlicher Bestandteil der Landschaft, in der wir uns täglich bewegen und uns erholen. Diese Kulturlandschaft ist im Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler (BLN) aufgenommen.

Die vielfältige Struktur der Landschaft mit Hecken, Bäumen, Gräben und Bächen bieten auch diversen Tieren und Pflanzen einen einzigartigen Lebensraum. Die extensive Bewirtschaftung der Landschaft als Grasland belastet die Umwelt mit viel weniger Schadstoffen als die intensiv genutzten Ackerflächen. Somit leisten die Wässermatten einen Betrag an sauberes Grundwasser.

Die Wässermatten-Stiftung hat zum Zweck die als Wässermatten bekannten Kulturlandschaften im Perimeter des BLN-Objektes Nr. 1312 „Wässermatten in den Tälern der Langenten, der Oenz und der Rot zu erhalten und deren traditionelle Bewirtschaftung zu sichern, indem sie diese durch die Ausrichtung von Beiträgen unterstützt.

Als Stiftungsratspräsidentin und Vertreterin von Pro Natura Schweiz unterstütze ich die Wässermatten-Stiftung in ihren Bestrebungen. Ich gebe hiermit meine Zustimmung und unterstütze die Kandidatur der **Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung** mit grosser Überzeugung.

Freundliche Grüsse



Vertreterin von Pro Natura Schweiz
Präsidentin der Wässermatten-Stiftung

Représentante Pro Helvetia Schweiz et Wässermatten-Stiftung

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Aarwangen, 25.11.2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

En tant que présidente du conseil de fondation et représentante de Pro Natura Suisse, je soutiens par la présente la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle des **Wässermatten de Haute-Argovie et de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations** sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

L'irrigation traditionnelle est constitutive de l'identité de la Haute-Argovie, les prairies irriguées font partie intégrante du paysage dans lequel nous nous déplaçons et nous reposons chaque jour. Ce paysage culturel est inscrit à l'Inventaire fédéral des paysages, sites et monuments naturels (IFP).

La structure variée du paysage, avec ses haies, ses arbres, ses fossés et ses ruisseaux, offre également un habitat unique à divers animaux et plantes. L'exploitation extensive du paysage en tant que prairie pollue beaucoup moins l'environnement que les surfaces cultivées de manière intensive. Les prairies irriguées contribuent ainsi à la propreté des eaux souterraines.

La Wässermatten-Stiftung a pour but de préserver les paysages ruraux connus sous le nom de Wässermattten dans le périmètre de l'objet IFP n° 1312 « Wässermatten dans les vallées de la Langente, de l'Oenz et de la Rot » et d'assurer leur exploitation traditionnelle en les soutenant par le versement de contributions.

En tant que présidente du conseil de fondation et représentante de Pro Natura Suisse, je soutiens la Fondation des Wässermatten dans ses efforts. Par la présente, je donne mon accord et soutiens avec grande conviction la candidature des **Wässermatten de Haute-Argovie et de l'irrigation traditionnelle**.

Meilleures salutations

Représentante de Pro Natura Suisse

Présidente de la Wässermatten-Stiftung

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwilerstrasse 15
3003 Bern

Langenthal, 11.11.2021

**Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa:
Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen
Kulturerbes der Menschheit der UNESCO**

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit unterstützen wir, Pro Natura Oberaargau, den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung der **Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation** in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Die Wässermatten sind mit dem Zweck einer landwirtschaftlichen Ertragssteigerung entstanden. Dabei handelt es sich um eine extensive Bewirtschaftung von Dauergrasland, heute mit Einschränkungen bezüglich der Düngung und des Einsatzes von Pestiziden. Mit der wechselnden Bewässerung entstanden neue Standorte. Auch in den Hauptgerinnen entsteht dabei ein abwechslungsreiches Wasserregime. Insbesondere die Hauptgewässer werden in der Regel von Uferbestockungen mit vorwiegend standortsheimischen Bäumen und Sträuchern begleitet. Die Gehölze entlang der offenen Fliessgewässer sowie die vorhandenen Flurgehölze und Einzelbäume dienen sowohl der Vernetzung von Lebensräumen als auch vielen Tieren als Unterkunft.

Pro Natura Oberaargau arbeitet in der Stiftung Wässermatten mit, weil sie an der Erhaltung und Pflege der Wässermatten interessiert ist.

Daher geben wir, Pro Natura Oberaargau, unsere Zustimmung und unterstützen die Kandidatur der **Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung** mit grosser Überzeugung.

Pro Natura Oberaargau
Für den Vorstand


Hans Peter Schaffer



Pro Natura Oberaargau

Office fédéral de la culture
Section Culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Langenthal, 11 novembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO

Mesdames et Messieurs

par la présente, nous, Pro Natura Oberaargau, soutenons la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle des **Wässermatten de Haute-Argovie et de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations** sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Les prairies irriguées ont été créés dans le but d'augmenter les rendements agricoles. Il s'agit d'une exploitation extensive de prairies permanentes, aujourd'hui avec des restrictions concernant la fertilisation et l'utilisation de pesticides. Avec l'irrigation alternée, de nouveaux sites sont apparus. Il en résulte également un régime hydrique varié dans les chenaux principaux. Les cours d'eau principaux, en particulier, sont généralement accompagnés d'une végétation riveraine composée principalement d'arbres et d'arbustes indigènes. Les bosquets le long des cours d'eau ouverts ainsi que les bosquets existants et les arbres isolés servent aussi bien à la mise en réseau des habitats qu'à l'hébergement de nombreux animaux.

Pro Natura Oberaargau collabore à la fondation Wässermatten, car elle est intéressée par la conservation et l'entretien des Wässermatten.

C'est pourquoi nous, Pro Natura Haute-Argovie, donnons notre accord et soutenons avec grande conviction la candidature des **Wässermatten de Haute-Argovie et de l'irrigation traditionnelle**.

Pro Natura Oberaargau

Pour le comité directeur

Hans Peter Schaffer



Kanton Bern
Canton de Berne

Bildungs- und Kulturdirektion
Amt für Kultur

Sulgeneckstrasse 70
3005 Bern
+41 31 633 85 85
ak.oc@be.ch
www.be.ch/kultur

Bildungs- und Kulturdirektion, Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

16. Dezember 2021

Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO

Sehr geehrte Damen und Herren

Hiermit unterstützen wir, das Amt für Kultur des Kantons Bern, den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung der Wässermatten Oberaargau in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Die Tradition der Wässermatten ist auf Schweizer Boden grösstenteils verschwunden. Nur in den oberaargauischen Flusstälern wird die ehemals im Schweizer Mittelland verbreitete Kulturform der Wiesenbewässerung und -düngung noch praktiziert. Die Wässermatten im Oberaargau gehen auf landwirtschaftliche Innovationen der Zisterzienser von St. Urban im 12. Jahrhundert zurück und wurden später genossenschaftlich betrieben. Sie sind heute materieller Ausdruck früher genossenschaftlicher Strukturen, exemplarisch für Traditionen im Bereich des Umgangs mit der Natur und prägender Teil einer ganzen Kulturlandschaft. Sie sind daher von grosser Bedeutung und Teil des immateriellen Kulturerbes der Region.

Wir unterstützen die Kandidatur der traditionellen Bewässerung mit grosser Überzeugung.

Freundliche Grüsse

Adriano Boschetti

Stellvertretender Amtsvorsteher
Amt für Kultur

Office de la culture du canton de Berne

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

16 décembre 2021

**Consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe :
connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine
culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO**

Madame, Monsieur,

Par la présente, nous, l'Office de la culture du canton de Berne, soutenons la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle des Wässermatten de Haute-Argovie sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

La tradition des prairies irriguées a en grande partie disparu du territoire suisse. Seules les vallées fluviales de Haute-Argovie pratiquent encore cette forme de culture autrefois répandue sur le Plateau suisse, qui consiste à irriguer et à fertiliser les prairies. Les prairies irriguées en Haute-Argovie remontent aux innovations agricoles des cisterciens de St. Urban au XII^e siècle et ont été exploitées plus tard sous forme de coopérative. Elles sont aujourd'hui l'expression matérielle des anciennes structures coopératives, un exemple de traditions dans le domaine de la gestion de la nature et une partie marquante de tout un paysage culturel. Elles sont donc d'une grande importance et font partie du patrimoine culturel immatériel de la région.

Nous soutenons avec une grande conviction la candidature de l'irrigation traditionnelle.

Cordialement,
Adriano Boschetti

Chef de service adjoint
Office de la culture

Landwirtschaft und Wald (lawa)

Centralstrasse 33
Postfach
6210 Sursee
Telefon 041 349 74 00
lawa@lu.ch
www.lawa.lu.ch

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Sursee, 9. Dezember 2021 KUP

**Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa:
Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen
Kulturerbes der Menschheit der UNESCO**

Sehr geehrte Damen und Herren

Hiermit unterstützen wir, der Kanton Luzern, den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung der **Wässermatten Oberaargau** und der **traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation** in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.





Der Regierungsrat des Kantons Luzern hat am 11. Juni 1996 die Verordnung zum Schutz der Wässermatten an der Rot in den Gemeinden Grossdietwil, Altbüron und Pfaffnau (SRL Nr. 712b) erlassen. Damit unterstreicht er die Bedeutung dieser traditionellen Kulturform für den Kanton Luzern.

Die Verordnung bezweckt die Erhaltung der Wässermatten als Kulturlandschaft besonderer Prägung mit ihren artenreichen Lebensgemeinschaften und ihren typischen Bewässerungssystemen sowie die Wiederaufnahme der Wässermattenbewirtschaftung und den Schutz des Bachlaufs der Rot mit ihren Mäandern und Uferbestockungen.

Das UNESCO-Label würde die bestehende gute Zusammenarbeit mit dem Kanton Bern in dieser grenzüberschreitenden Angelegenheit in einen grösseren Zusammenhang stellen und zusätzlich stärken.

Daher geben wir, der Kanton Luzern, unsere Zustimmung und unterstützen die Kandidatur der **Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung** mit grosser Überzeugung.

Freundliche Grüsse

Dr. Hans Dieter Hess
Dienststellenleiter

Peter Kull
Fachbereichsleiter Lebensräume
041 349 74 45
peter.kull@lu.ch

Canton de Lucerne

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Sursee, 9 décembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations, sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO.

Madame, Monsieur,

Par la présente, nous, le canton de Lucerne, soutenons la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle des Wässermetten de Haute-Argovie et de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Le 11 juin 1996, le Conseil d'Etat du canton de Lucerne a adopté l'ordonnance relative à la protection des prairies irriguées sur la Rot dans les communes de Grossdietwil, d'Altbüron et de Pfaffnau (SRL Nr. 712b). Il souligne ainsi l'importance de cette forme de culture traditionnelle pour le canton de Lucerne.

L'ordonnance vise à préserver les prairies irriguées en tant que paysage culturel d'une nature particulière, avec ses biocénoses riches en espèces et ses systèmes d'irrigation typiques, ainsi qu'à rétablir l'exploitation des prairies irriguées et à protéger le cours du ruisseau Rot, ses méandres et ses boisements riverains.

Le label UNESCO placerait la bonne collaboration existante avec le canton de Berne sur cette question transfrontalière dans un contexte plus large, ce qui la renforcerait encore.

C'est pourquoi nous, le canton de Lucerne, donnons notre accord et soutenons avec une grande conviction la candidature des Wässermetten de Haute-Argovie et de l'irrigation traditionnelle.

Meilleures salutations,

Dr. Hans Dieter Hess
Chef de service

Peter Kull
Responsable du domaine des espaces de
vie



Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Langenthal, 10. November 2021

Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO

Sehr geehrte Damen und Herren

hiermit unterstützen wir, die Region Oberaargau, den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung der **Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation** in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Die fruchtbaren, sattgrünen Wässermatten in den Talsohlen der Oenz, Langete, Pfaffnern und Rot bilden einen unverwechselbaren und für den Oberaargau typischen Landschaftsstrich. Geboten wird wertvoller Lebensraum für teils selten gewordene Pflanzen- und Tierarten. Der Ursprung der Oberaargauer Wässermatten liegt im 13. Jahrhundert zur Zeit der Zisterziensermönche von St. Urban. Bis heute wird das ausgeklügelte Handwerk gepflegt und die uralten Wasserzeiten und -rechte eingehalten. Die Wässermatten im Oberaargau stellen eine selten gewordene Kulturlandschaft von nationaler Bedeutung dar.

Daher geben wir, die Region Oberaargau, unsere Zustimmung und unterstützen die Kandidatur der **Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung** mit grosser Überzeugung.


Region Oberaargau
Charlotte Ruf
Präsidentin


Stefan Costa
Geschäftsführer

Région de Haute-Argovie

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Langenthal, 10 novembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Mesdames, Messieurs,

par la présente, nous, la région de Haute-Argovie, soutenons la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle des **Wässermatten de Haute-Argovie et de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité**.

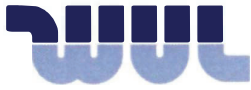
Les prairies fertiles et verdoyantes du fond des vallées de l'Oenz, de la Langete, du Pfaffnern et du Rot forment un paysage unique et typique de la Haute-Argovie. Elles offrent un habitat précieux à des espèces végétales et animales parfois devenues rares. L'origine des prairies irriguées de la Haute-Argovie remonte au XIII^e siècle, à l'époque des moines cisterciens de St. Urban. Aujourd'hui encore, l'artisanat sophistiqué est entretenu et les droits et temps d'arrosage ancestraux sont respectés. Les prairies irriguées de la Haute-Argovie constituent un paysage culturel d'importance nationale devenu rare.

C'est pourquoi nous, la région de Haute-Argovie, donnons notre accord et soutenons la candidature des **Wässermatten de Haute-Argovie et l'irrigation traditionnelle** avec une grande conviction.

Région de Haute-Argovie

Charlotte Ruf
Présidente

Stefan Costa
Directeur



Gemeindeverband
Wasserversorgung untere Langete

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
CH-3003 Bern

Langenthal, 30. November 2021

Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO

Sehr geehrte Damen und Herren

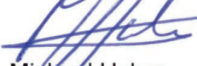
Der Gemeindeverband Wasserversorgung untere Langete WUL unterstützt den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung der Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Die in unserer Region Oberaargau vertretene Form der traditionellen Bewässerung mit Wässermatten prägt nach wie vor stark das Landschaftsbild, ist Lebens- und Naherholungsraum und somit für Mensch und Natur wertvoll. Dies obwohl bereits umfangreiche Flächen verschwunden sind. Immerhin sind das Wissen, die technischen Einrichtungen und die damit verbundene Tradition erhalten geblieben und werden weiter gepflegt und gelebt.

Daher sind wir überzeugt, dass die traditionelle Bewässerung einen Platz auf der Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit verdienen, und begrüßen die Kandidatur der Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation ausdrücklich.

Freundliche Grüsse

Gemeindeverband WUL


Michael Huber
Verbandsratspräsident



Oliver Schmidt
Geschäftsführer

Association des communes Langete inférieure

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Langenthal, 30 novembre 2021

Inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

L'association des communes pour l'approvisionnement en eau de la Langete inférieure WUL soutient la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle des Wässerematten Oberaargau et de l'irrigation traditionnelle en Europe : savoir, technique et organisation sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

La forme d'irrigation traditionnelle par prairies irriguées, représentée dans notre région de Haute-Argovie, continue de marquer fortement le paysage, constitue un espace de vie et de détente et est donc précieuse pour l'homme et la nature. Et ce, bien que d'importantes surfaces aient déjà disparu. Le savoir-faire, les installations techniques et la tradition qui y est liée ont été conservés et continuent d'être entretenus et vécus.

Nous sommes donc convaincus que l'irrigation traditionnelle mérite une place sur la liste du patrimoine culturel immatériel de l'humanité et nous saluons expressément la candidature des Wässerematten Oberaargau et de l'irrigation traditionnelle en Europe : savoir, technique et organisation.

Meilleures salutations

Association de communes WUL

Michael Huber
Président du conseil d'association

Oliver Schmidt
Directeur général



Verhandlungsprotokoll des Gemeinderates

Sitzung vom 15. Dezember 2021

Protokoll Nr. 832

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Altbüren, 16. Dezember 2021

Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO

Sehr geehrte Damen und Herren


Hiermit unterstützt der Gemeinderat der Gemeinde Altbüren, den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung der **Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation** in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kultur-erbes der Menschheit.

Als traditionelle Bewässerung von Wiesen weist die Kulturlandschaft der Wässermatten eine einzigartige charaktervolle Schönheit und Seltenheit auf. Nebst der Förderung des Futterwuchses dienen sie insbesondere der Grundwasseranreicherung, dem Naturschutz, der Ökologie, als Refugium für Kleintiere und sind zu guter Letzt auch noch ein Kulturdenkmal aus dem Mittelalter.

Daher geben wir, die Gemeinde Altbüren, unsere Zustimmung und unterstützen die Kandidatur der **traditionellen Bewässerung** mit grosser Überzeugung.

Freundliche Grüsse

GEMEINDERAT ALTBÜRON


Valentin Kreienbühl
Gemeindepräsident




Barbara Fischer
Gemeindegemeinschafter-Stv.

Kopie an: - Wässermatten-Stiftung, Sekretariat, Markus Maag Waldhof, 4900 Langenthal
- Valentin Kreienbühl, Gemeindepräsident

Commune d'Altbüron

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Altbüron, 16 décembre 2021

Concerne: consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO.

Madame, Monsieur,

Par la présente, le conseil municipal de la commune d'Altbüron soutient la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle des **Wässermatten de Haute-Argovie et de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations** sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

En tant que système traditionnel d'irrigation des champs, le paysage culturel des prairies irriguées présente une beauté et une rareté uniques. En plus de favoriser la croissance des plantes fourragères, elles servent en particulier à enrichir la nappe phréatique, à protéger la nature, à préserver l'écologie, à servir de refuge aux petits animaux et, enfin, elles constituent un monument culturel datant du Moyen Âge.

C'est pourquoi nous, la commune d'Altbüron, donnons notre accord et soutenons la candidature de l'irrigation traditionnelle avec une grande conviction.

Meilleures salutations

Commune d'Altbüron

Valentin Kreienbühl
Syndic

Barbara Fischer
Secrétaire communal remplaçant

Copie à : - Secrétariat de la Wässermatten-Stiftung, Markus Maag Waldhof, 4900 Langenthal
- Valentin Kreienbühl, président de la commune



Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Lotzwil, 8. Dezember 2021

**Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa:
Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen
Kulturerbes der Menschheit der UNESCO**

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit unterstützt der Gemeinderat der Gemeinde Lotzwil, den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung der Wässermatten Oberaargau in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Die traditionelle Bewässerung in Form der Wässermatten im Langetetal gehören zu einer uralten Tradition die von den Zisterziensermönchen aus St. Urban seit dem 13. Jahrhundert praktiziert wurde. Die dazugehörige Kulturlandschaft bietet unserem Dorf und der ganzen Region ein einmaliges Naherholungsgebiet, das von jung bis alt zu einem Spaziergang einlädt.

Daher geben wir, die Gemeinde Lotzwil, unsere Zustimmung und unterstützen die Kandidatur der traditionellen Bewässerung mit grosser Überzeugung.

Für die Gemeinde Lotzwil

Gemeinderat


Simon Grossenbacher

Commune de Lotzwil

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Lotzwil, 8 décembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

par la présente, le conseil municipal de la commune de Lotzwil soutient la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle des Wässermatten de Haute-Argovie sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

L'irrigation traditionnelle sous la forme de prairies irriguées dans la vallée de la Langete fait partie d'une tradition ancestrale pratiquée depuis le XIII^e siècle par les moines cisterciens de St. Urban. Le paysage culturel qui s'y rattache offre à notre village et à toute la région un espace de détente unique en son genre, qui invite les jeunes et les moins jeunes à se promener.

C'est pourquoi nous, la commune de Lotzwil, donnons notre accord et soutenons avec une grande conviction la candidature de l'irrigation traditionnelle.

Pour la commune de Lotzwil

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Melchnau, 09.12.2021



**Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa:
Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen
Kulturerbes der Menschheit der UNESCO**

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit unterstützt der Gemeinderat der Gemeinde Melchnau, den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung der **Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation** in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Daher geben wir, die Gemeinde Melchnau, unsere Zustimmung und unterstützen die Kandidatur der **Wässermatten Oberaargau** mit grosser Überzeugung.

Für die Gemeinde Melchnau

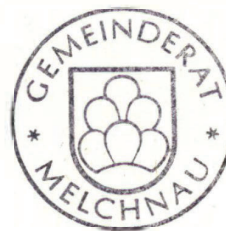
NAMENS DES GEMEINDERATES

Der Präsident:


Ulrich Jäggi

Der Sekretär:


Martin Heiniger



Commune de Melchnau

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Melchnau, 9 décembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

par la présente, le conseil municipal de la commune de Melchnau soutient la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle des **Wässermatten de Haute-Argovie et de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations** sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

C'est pourquoi nous, la commune de Melchnau, donnons notre accord et soutenons la candidature de **Wässermatten de Haute-Argovie** avec une grande conviction.

Pour la commune de Melchnau

AU NOM DU CONSEIL MUNICIPAL

Le président :

Ulrich Jäggi

Le secrétaire :

Martin Heiniger



EINWOHNERGEMEINDE
4914 ROGGWIL BE

Fachbereich Präsidial
Bahnhofstrasse 8
Postfach 164
4914 Roggwil
Telefon 062 918 40 10

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Daniel Baumann
daniel.baumann@roggwil.ch

Geschäfts-Nr. 9126

Roggwil, 15. Dezember 2021

Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation; in die repräsentative Liste des immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO

Sehr geehrte Damen und Herren,

Hiermit unterstützt der Gemeinderat der Gemeinde Roggwil, den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung der Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation in die repräsentative Liste des immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Die Wässermatten prägen mit ihren grossen Grünlandflächen unser Landschaftsbild nachhaltig und trägt zur Biodiversität bei. Wir sind stolz, dass diese jahrhundertalte Kulturform der genossenschaftlichen Wiesenbewässerung und -düngung nach wie vor betrieben wird und damit ein Stück Geschichte auch für kommende Generationen sichtbar bleibt.

Daher geben wir, die Gemeinde Roggwil, unsere Zustimmung und unterstützen die Kandidatur der Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung mit grosser Überzeugung.

Freundliche Grüsse

EINWOHNERGEMEINDERAT ROGGWIL

Gemeindepräsidentin

Marianne Burkhard

Geschäftsleiter

Daniel Baumann

Commune de Roggwil

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Roggwil, 15 décembre 2021

Consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

Par la présente, le conseil municipal de la commune de Roggwil soutient la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle des Wässermetten de Haute-Argovie et de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Les prairies irriguées, par leurs grandes superficies, marquent durablement notre paysage et contribuent à la biodiversité. Nous sommes fiers que cette forme de culture séculaire de l'irrigation et de la fertilisation des prairies par les coopératives soit toujours pratiquée et qu'un morceau d'histoire reste ainsi visible pour les générations futures.

C'est pourquoi nous, la commune de Roggwil, donnons notre accord et soutenons la candidature de la Wässermetten de Haute-Argovie et l'irrigation traditionnelle avec une grande conviction.

Meilleures salutations

Conseil municipal de Roggwil

Syndique

Marianne Burkhard

Directeur

Daniel Baumann

Gemeinderat
Dorfstrasse 20 • 6264 Pfaffnau

Telefon 062 747 30 70
gemeinderat@pfaffnau.ch
www.pfaffnau.ch

Gemeinde Pfaffnau



Bundesamt für Kultur
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Pfaffnau, 16. Dezember 2021
G: 2021-317

Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO

Sehr geehrte Damen und Herren

Mit diesem Schreiben unterstützt der Gemeinderat Pfaffnau den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung der **Wässermatten Oberaargau und der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation** in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Für die Gemeinde Pfaffnau sind die Wässermatten sehr wichtig und wertvoll, da sie von den ehemaligen Zisterziensermönchen vom Kloster St. Urban «erfunden» und von den Bauern kultiviert wurden.

Die fruchtbaren, sattgrünen Wässermatten bilden einen unverwechselbaren Landschaftsstrich von einzigartiger Schönheit und bieten Lebensraum für viele selten gewordene Pflanzen- und Tierarten.

Im 13. Jahrhundert legten die Zisterziensermönche von St. Urban über ein ausgeklügeltes Grabensystem den Grundstein zur ausgedehnten Wässerungswirtschaft im Langetental. Noch heute werden die uralten Wasserzeiten und -rechte eingehalten und die Wässermatten werden auf rund 110 Hektaren dreimal pro Jahr überflutet.

Die Wässermatten sind für den Oberaargau und die angrenzenden Luzerner Gemeinden identitätsstiftend und ein wesentlicher Bestandteil unserer Kulturlandschaft und unseres idyllischen Erholungsraums.

Die Gemeinde Pfaffnau unterstützt in diesem Sinne die Anmeldung der Wässermatten als Kulturerbe der UNESCO.

Freundliche Grüsse

Gemeinderat


Sandra Cellarius
Gemeindepräsidentin


Beatrice Kurmann
Gemeindeschreiberin



Commune de Pfaffnau

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Pfaffnau, 16 décembre 2021

Consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

Par la présente, le conseil municipal de Pfaffnau soutient la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle des **Wässermatten de Haute-Argovie et de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations** sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Les prairies irriguées sont très importantes et précieuses pour la commune de Pfaffnau, car elles ont été "inventées" par les anciens moines cisterciens du monastère de St. Urban et cultivées par les paysans.

Les prairies irriguées fertiles et verdoyantes forment un paysage d'une beauté unique et offrent un habitat à de nombreuses espèces végétales et animales devenues rares.

Au XIII^e siècle, les moines cisterciens de St. Urban ont posé la première pierre d'une vaste gestion de l'eau dans la vallée de la Langete grâce à un système de canaux sophistiqué. Aujourd'hui encore, les périodes et les droits d'eau ancestraux sont respectés et les prairies inondées trois fois par an sur une surface d'environ 110 hectares.

Les prairies irriguées sont un élément identitaire pour la Haute-Argovie et les communes lucernoises avoisinantes et font partie intégrante de notre paysage culturel et de notre espace de détente idyllique.

La commune de Pfaffnau soutient en ce sens l'inscription des prairies irriguées au patrimoine culturel de l'UNESCO.

Meilleures salutations

Le conseil municipal

Sandra Cellarius
Syndique

Beatrice Kurmann
Secrétaire communale



Gemeinderat, Jurastrasse 22, 4901 Langenthal

Bundesamt für Kultur BAK
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Gemeinderat
Direkt 062 916 22 21
stadtkanzlei@langenthal.ch

9. Dezember 2021

Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO


Sehr geehrte Damen und Herren

Hiermit unterstützt der Gemeinderat der Stadt Langenthal den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung der Wässermatten Oberaargau in die repräsentative Liste des immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Die Wässermatten in den oberaargauischen Flusstälern der Langete, Oenz und Rot sind die letzten Reste einer ehemals im Schweizer Mittelland verbreiteten Kulturform der genossenschaftlichen Wiesenbewässerung und -düngung. Sie sind für den Oberaargau im Allgemeinen und die Stadt und Region Langenthal im Speziellen identitätsstiftend und ein wesentlicher Bestandteil unserer Kulturlandschaft und unseres Erholungsraumes.

Daher geben wir, der Gemeinderat der Stadt Langenthal, unsere Zustimmung und unterstützen die Kandidatur der traditionellen Bewässerung mit grosser Überzeugung.

Freundliche Grüsse


Reto Müller
Stadtpräsident


Daniel Steiner
Stadtschreiber

Commune de Langenthal

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

9 décembre 2021

Consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

Par la présente, le conseil municipal de la ville de Langenthal soutient la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle des Wässermatten de Haute-Argovie sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Les prairies irriguées dans les vallées fluviales de la Langete, de l'Oenz et du Rot en Haute-Argovie sont les derniers vestiges d'une forme de culture autrefois répandue sur le Plateau suisse, à savoir l'irrigation et la fertilisation des prairies par des coopératives. Elles sont porteuses d'identité pour la Haute-Argovie en général et pour la ville et la région de Langenthal en particulier et constituent un élément essentiel de notre paysage culturel et de notre espace de détente.

C'est pourquoi nous, le conseil municipal de Langenthal, donnons notre accord et soutenons avec une grande conviction la candidature de l'irrigation traditionnelle.

Meilleures salutations

Reto Müller
Syndic

Daniel Steiner
Secrétaire communal

**Fachkommission Bewässerungslandschaft
Oberwalliser Sonnenberge**
p.A. René Abgottspon, Präsident
Dorfplatz 1
3937 Baltschieder

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Baltschieder, 20. Dezember 2021

**Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa:
Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen
Kulturerbes der Menschheit der UNESCO**

Sehr geehrte Damen und Herren

Unter dem Namen „Fachkommission Bewässerungslandschaft Oberwalliser Sonnenberge“ besteht eine einfache Gesellschaft im Sinn von Art. 530ff des Schweizerischen Obligationenrechts. Die Gesellschaft bezweckt die Erhaltung und Förderung der traditionellen Bewässerung im Projektgebiet der Oberwalliser Sonnenberge.

Zu diesem Zweck hat die Gesellschaft insbesondere folgende Aufgaben:

- a) Sie beteiligt sich an der Eingabe "Traditionelle Bewässerung als Immaterielles Kulturerbe" bei der UNESCO;
- b) Sie gewährleistet die Kommunikation zwischen den Akteuren der traditionellen Bewässerung;
- c) Sie betreibt Öffentlichkeitsarbeit und Networking;
- d) Sie erarbeitet und unterstützt Umsetzungsprojekte zur Erhaltung und Förderung der traditionellen Bewässerung.

Mitglieder können Organisationen, Behörden sowie Einzelpersonen mit einem engen Bezug zum Thema traditionelle Bewässerung sein. Zurzeit besteht die Fachkommission aus Vertretern der beteiligten Gemeinden, des Kantons, vor Ort aktiven Organisationen sowie aus Vertretern einzelner Geteilschaften. Alle Vertreter der Fachkommission haben einen sehr engen Bezug zur traditionellen Bewässerung, sei es durch die gelebte Praxis oder Unterstützungsleistungen.

Wir sind sehr stolz darauf, dass die traditionelle Bewässerung unsere Region einzigartig macht und wir uns für deren Weiterbestehen einsetzen dürfen!

Aus diesem Grund unterstützt die „Fachkommission Bewässerungslandschaft Oberwalliser Sonnenberge“ den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Freundliche Grüsse

Fachkommission Bewässerungslandschaft Oberwalliser Sonnenberge



René Abgottspon
Gemeindepräsident
Gemeinde Baltschieder



Theo Schmid
Gemeindepräsident
Gemeinde Ausserberg



André Summermatter
Burgerrat
Burgerschaft Naters



Urs Anderegg
Kreisingenieur, Amt für Strukturver-
besserungen des Kantons Wallis



Alessandra Lochmatter
Leiterin Aufwertung und Erhaltung,
Managementzentrum UNESCO Welterbe
Schweizer Alpen Jungfrau-Aletsch SAJA



Raimund Rodewald
Geschäftsleiter
Stiftung Landschaftsschutz Schweiz SL-FP



Karina Liechti
Projektleiterin
Stiftung Landschaftsschutz Schweiz SL-FP



Ferdinand Pfammatter
Forstbetrieb BLS-Süd, BLS Netz AG



Herbert Werlen
Forst Südrampe



Christian Theler
Forst Massa



Gründungsversammlung der Fachkommission Bewässerungslandschaft Oberwalliser Sonnenberge vom 31. Juli 2020 in Ausserberg

**Fachkommission
Bewässerungslandschaft Oberwalliser
Sonnenberge**

p.A. René Abgottspon,
présidentDorfplatz 1
3937 Baltschieder

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Baltschieder, 20 décembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

Sous le nom de "Fachkommission Bewässerungslandschaft Oberwalliser Sonnenberge" est constituée une société simple au sens des articles 530 et suivants du Code suisse des obligations. La société a pour but de préserver et de promouvoir l'irrigation traditionnelle dans la région de projet des Sonnenberge du Haut-Valais.

A cette fin, la société a notamment les tâches suivantes :

- a) Elle participe au dépôt de la demande "Irrigation traditionnelle en tant que patrimoine culturel immatériel" auprès de l'UNESCO ;
- b) Elle assure la communication entre les acteurs de l'irrigation traditionnelle ;
- c) Elle s'occupe des relations publiques et du réseautage ;
- d) elle élabore et soutient des projets de mise en œuvre pour la conservation et la promotion de l'irrigation traditionnelle.

Les membres peuvent être des organisations, des autorités ainsi que des personnes individuelles ayant un lien étroit avec le thème de l'irrigation traditionnelle. Actuellement, la commission technique est composée de représentants des communes concernées, du canton, d'organisations actives sur place ainsi que de représentants de certaines collectivités. Tous les représentants de la commission technique ont un lien très étroit avec l'irrigation traditionnelle, que ce soit par la pratique vécue ou par des prestations de soutien.

Nous sommes très fiers que l'irrigation traditionnelle rende notre région unique et que nous puissions nous engager pour sa pérennité !

C'est pourquoi la "Fachkommission Bewässerungslandschaft Oberwalliser Sonnenberge" soutient la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Meilleures salutations

Fachkommission Bewässerungslandschaft Oberwalliser Sonnenberge

René Abgottspon
Président de commune
Commune de Baltschieder

Theo Schmid
Président de commune
Commune d'Ausserberg

André Summermatter
Conseiller municipal
Citoyenneté de Naters

Urs Anderegg
Ingénieur de district, Office des
améliorations structurelles du canton du
Valais

Alessandra Lochmatter
Responsable valorisation et
conservation
Managementzentrum
UNESCO Welterbe
Schweizer Alpen Jungfrau-
Aletsch SAJA

Raimund Rodewald
Directeur
Fondation suisse pour la
protection et
l'aménagement du paysage

Karina Liechi
Cheffe de projet
Fondation suisse pour la
protection et
l'aménagement du paysage

Ferdinand Pfammatter
Forstbetrieb BLS-Süd, BLS Netz AG

Herbert Werlen
Forst Südrampe

Christian Theler
Forst Massa



Assemblée constitutive de la commission technique de la Bewässerungslandschaft Oberwalliser Sonnenberge du 31 juillet 2020 à Ausserberg

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

8. Dezember 2021, Naters

**Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa:
Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen
Kulturerbes der Menschheit der UNESCO**

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit unterstützt die Wasserleitungsgenossenschaft „Oberes Flierli“, den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Traditionelle Bewässerung bedeutet, dass die Wiesen weiterhin ertragreich bewirtschaftet werden können, die Biodiversität bestehen bleibt und das Tränkewasser für das Vieh über das ganze Jahr gewährleistet ist. Ebenso wird unsere jahrhundertealte Tradition der Bewässerung so aufrecht erhalten und das Erbe unserer Väter an die kommenden Generationen weiter gegeben.

Daher gibt unsere Wasserleitungsgenossenschaft „Oberes Flierli“ unter der Präsidentschaft von Martin Schmid, Unner Moos 20, 3904 Naters unsere Zustimmung und unterstützt diese Kandidatur mit Überzeugung.

Wasserleitungsgenossenschaft „Oberes Flierli“
Martin Schmid



Wasserleitungsgenossenschaft "Oberes Flierli"

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Naters, 8 décembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

par la présente, la coopérative d'approvisionnement en eau "Oberes Flierli", soutient la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

L'irrigation traditionnelle signifie que les prairies peuvent continuer à être exploitées de manière productive, que la biodiversité est maintenue et que l'eau d'abreuvement du bétail est garantie tout au long de l'année. De même, notre tradition séculaire d'irrigation est ainsi maintenue et l'héritage de nos ancêtres est transmis aux générations futures.

C'est pourquoi notre coopérative d'approvisionnement en eau "Oberes Flierli", présidée par Martin Schmid, Unner Moos 20, 3904 Naters, donne son accord et soutient cette candidature avec conviction.

Wasserleitungsgenossenschaft "Oberes Flierli"
Martin Schmid



Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Mund, 13. Dez 2021

Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit unterstützen wir, die „Unterhaltsträgerschaft Wyssa - Stiegwasser“ (Mund, VS) den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Traditionelle Bewässerung ist im Wallis ein wesentlicher Bestandteil der überlieferten Kultur. Seit Jahrhunderten arbeitet die Walliser Bergbevölkerung an den für sie lebenswichtigen Bewässerungssystemen der „Wasserleiten/Suonen/Bisses“. Spektakuläre Bauten entlang der steilen Bergwände haben es ermöglicht, dass im trockenen Wallis eine funktionierende Landwirtschaft überhaupt möglich wurde.

Noch heute wird dieses kulturelle Erbe hochgehalten. Das zeigt auch unsere Genossenschaft, die sich zum Ziel gesetzt hat, den Unterhalt der beiden Wasserleitungen "Wyssa" und "Stiegwasser" sicherzustellen. Sie will einmalige Kulturdenkmäler erhalten und gleichzeitig auch die vielfältige Vegetation in diesem Gebiet sicherzustellen. Eine Eintragung in die Repräsentative Liste des immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO würde dieses Engagement sicherlich unterstützen und ihm Wertschätzung zuteilen.

Daher geben wir, die „Unterhaltsträgerschaft Wyssa - Stiegwasser,“ unsere Zustimmung und unterstützen diese Kandidatur mit Überzeugung.

Unterhaltsträgerschaft Wyssa - Stiegwasser, 3903 Mund

Vorstand: Präsident: Thomas Studer
Dammweg 17 3904 Naters
thomas.studer98@gmail.com
Finanzen: Beat Pfammatter
Aktuar: Bäni Hess

Anhang: Statuten



S T A T U T E N

der Unterhaltsträgerschaft Wyssa – Stiegwasser

I. Name, Sitz und Zweck der Genossenschaft

Art. 1 Unter dem Namen „Unterhaltsträgerschaft Wyssa-Stiegwasser“ besteht mit Sitz in Mund auf unbestimmte Dauer eine Genossenschaft gemäss den vorliegenden Statuten und den einschlägigen eidgenössischen und kantonalen Bestimmungen (Art. 828 ff OR und Art. 66 EG zum ZGB).

Art. 2 Die Genossenschaft bezweckt, den Unterhalt der beiden Wasserleitungen „Wyssa“ und „Stiegwasser“ sicherzustellen, um so diese einmaligen Kulturdenkmäler zu erhalten und gleichzeitig die Erhaltung der Vegetation in diesem Gebiet sicherzustellen.

II. Mitgliedschaft und Haftung

Art. 3 Mitglied kann jede natürliche und juristische Person werden, welche den Eintrittsbeitrag bezahlt. Über die Aufnahme von Neumitgliedern entscheidet die Generalversammlung.

Art. 4 Die Mitgliedschaft ist nicht übertragbar und nicht vererbbar.

Art. 5 Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftung der Genossenschaft ist ausgeschlossen.

III. Organe der Genossenschaft

Art. 6 Die Organe der Genossenschaft sind:

- die Generalversammlung
- der Vorstand
- die Revisoren
- die Wasserleitungsvögte.

Art. 7 Die ordentliche Generalversammlung wird alljährlich innerhalb von sechs Monaten nach Schluss des Geschäftsjahres am Sitz der Genossenschaft abgehalten.

Die Generalversammlung ist durch den Vorstand mindestens zwei Wochen vor dem Versammlungstage einzuberufen. Die Einladung erfolgt durch Bekanntgabe in der ortsüblichen Weise.

Art. 8 An der Generalversammlung hat jedes Mitglied eine Stimme. Ein Genossenschafter kann sich durch einen andern Genossenschafter mit schriftlicher Vollmacht vertreten lassen, wobei kein Mitglied mehr als einen Genossenschafter vertreten darf.

Art. 9 Der Generalversammlung stehen insbesondere folgende Befugnisse zu:

- Festsetzung und Änderung der Statuten;
- Wahl und Abberufung des Vorstandes, der Rechnungsrevisoren sowie der Wasserleitungsvögte;
- Festsetzung des Eintrittsbeitrages der Neumitglieder;
- Beschlussfassung über die Gegenstände, welche der Generalversammlung durch das Gesetz oder die Statuten vorbehalten sind.

Art. 10 Der Vorstand besteht aus drei Mitgliedern, die für vier Jahre gewählt werden. Die Vorstandsmitglieder sind unbeschränkt wieder wählbar.

Der Vorstand konstituiert sich selbst. Der Präsident wird durch die Generalversammlung gewählt.

Art. 11 Der Vorstand hat die Geschäfte der Genossenschaft mit aller Sorgfalt zu leiten und die genossenschaftlichen Aufgaben mit besten Kräften zu fördern. Er organisiert das jährliche Gemeinwerk und entscheidet über alle Fragen, die nicht ausdrücklich in die Zuständigkeit der Generalversammlung fallen.

Art. 12 Die beiden Wasserleitungsvögte werden alle 4 Jahre gewählt, und zwar zusammen mit dem Komitee. Ihnen obliegt die Überwachung der beiden Wasserleitungen „Wyssa und Stiegwasser“.

Art. 13 Die Generalversammlung wählt für eine Amtsdauer von vier Jahren zwei Rechnungsrevisoren.

IV. Mittel der Genossenschaft

Art. 14 Die Genossenschaft beschafft sich die notwendigen Mittel aus den Eintrittsbeiträgen sowie aus allfälligen öffentlichen oder privaten Unterstützungen (z.B. Landschaftsfonds, SAC, Naturfreunde usw.).

Der Eintrittsbeitrag der Neumitglieder wird zur Zeit auf Fr. 100.-- festgelegt.

Der Jahresbeitrag pro Mitglied beträgt Fr. 20.--.

V. Schlussbestimmungen

Art. 15 Für die Revision der vorliegenden Statuten bedarf es an der Generalversammlung einer Mehrheit von zwei Drittel der abgegebenen Stimmen.

Art. 16 Die vorliegenden Statuten werden dem Staatsrat des Kantons Wallis zur Genehmigung unterbreitet. Unter Vorbehalt dieser Genehmigung treten sie mit ihrer Annahme in Kraft.

So beschlossen und genehmigt durch die Gründungsversammlung vom 07. Juni 1996 in Mund.

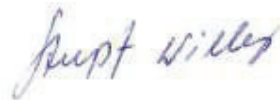
Der Präsident:

Otto Schnydrig (1940)



Der Aktuar:

Willy Stupf



Unterhaltsträgerschaft Wyssa - Stiegwasser

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Mund, 13 décembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

par la présente, nous, l'association d'entretien Wyssa – Stiegwasser (Mund, VS), soutenons la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

En Valais, l'irrigation traditionnelle est un élément essentiel de la culture ancestrale. Depuis des siècles, la population montagnarde valaisanne travaille sur les systèmes d'irrigation des "Wasserleiten/Suonen/Bisses", vitaux pour elle. Des constructions spectaculaires le long des parois abruptes des montagnes ont permis à l'agriculture de fonctionner dans le Valais aride. Aujourd'hui encore, cet héritage culturel est tenu en haute estime. C'est ce que montre aussi notre coopérative, qui s'est fixé pour objectif d'assurer l'entretien des deux conduites d'eau "Wyssa" et "Stiegwasser". Elle veut préserver des monuments culturels uniques tout en assurant la diversité de la végétation dans cette région.

Une inscription sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO soutiendrait certainement cet engagement et lui donnerait de la valeur.

C'est pourquoi nous, l'association d'entretien Wyssa – Stiegwasser, donnons notre accord et soutenons cette candidature avec conviction.

Association d'entretien Wyssa – Stiegwasser, 3903 Mund

Comité directeur : Président : Thomas Studer
Dammweg 17 3904 Naters
thomas.studer98@gmail.com
Finances : Beat Pfammatter
Actuaire : Bäni Hess

Annexe : Statuts



WASSERWASSER
AUS DEM
GREDETSCHTAL
MUND

UW

STATUTS

de l'Unterhaltsträgerschaft Wyssa - Stiegwasser

**

I. Nom, siège et objet de la coopérative

Art. 1 Sous le nom de "Unterhaltsträgerschaft Wyssa-Stieg-
wasser", est constitué pour une durée indéterminée une coopérative dont le siège
est à Mund, conformément aux présents statuts et aux dispositions
fédérales et cantonales en la matière (art. 828ff CO et art. 66 CE du
CC).

Art. 2 Le syndicat a pour but d'assurer l'entretien des deux conduites d'eau
"Wyssa" et "Stiegwasser" afin de préserver ces monuments culturels
uniques et d'assurer en même temps la conservation de la végétation
dans cette région.

II. Adhésion et responsabilité

Art. 3 Toute personne physique ou morale qui s'acquitte de la cotisation d'entrée
peut devenir membre. L'assemblée générale décide de l'admission de
nouveaux membres.

Art. 4 La qualité de membre n'est ni transmissible ni héréditaire.

Art. 5 Seule la fortune de la coopérative répond des engagements de celle-ci.
Toute responsabilité personnelle de la coopérative est exclue.

III. Organes de la coopérative

Art. 6 Les organes de la coopérative sont

- l'assemblée générale
- le conseil d'administration
- les réviseurs
- les procureurs des eaux.

Art. 7 L'assemblée générale ordinaire se tient chaque année au siège de la coopérative dans les six mois qui suivent la clôture de l'exercice.

L'assemblée générale doit être convoquée par le comité directeur au moins deux semaines avant la date de la réunion. La convocation se fait par voie d'avis dans les conditions habituelles de la localité.

Art. 8 Chaque membre dispose d'une voix à l'assemblée générale. Un sociétaire peut se faire représenter par un autre sociétaire muni d'une procuration écrite, étant entendu qu'aucun membre ne peut représenter plus d'un sociétaire.

Art. 9 L'assemblée générale dispose notamment des compétences suivantes :

- l'adoption et la modification des statuts ;
- élection et révocation du comité directeur, des vérificateurs des comptes ainsi que des procureurs des eaux
- fixation de la cotisation d'entrée des nouveaux membres ;
- prise des décisions sur les objets réservés à l'assemblée générale par la loi ou les statuts.

Art. 10 Le comité directeur se compose de trois membres élus pour quatre ans. Les membres du comité sont rééligibles sans limitation.

Le comité se constitue lui-même. Le président est élu par l'assemblée générale.

Art. 11 Le comité directeur est chargé de gérer les affaires de la coopérative avec toute la diligence requise et de promouvoir de son mieux les tâches de la coopérative. Il organise l'œuvre commune annuelle et décide de toutes les questions qui ne relèvent pas expressément de la compétence de l'assemblée générale.

Art. 12 Les deux préposés aux conduites d'eau sont élus tous les 4 ans, en même temps que le comité. Ils sont chargés de la surveillance des deux conduites d'eau "Wyssa et Stiegwasser".

Art. 13 L'assemblée générale élit deux vérificateurs des comptes pour un mandat de quatre ans.

IV. Ressources de la coopérative

Art. 14 La coopérative se procure les moyens nécessaires par les cotisations d'entrée ainsi que par d'éventuelles aides publiques ou privées (p. ex. fonds du paysage, CAS, Amis de la nature, etc.).

La cotisation d'entrée des nouveaux membres est actuellement fixée à 100 francs.

La cotisation annuelle par membre est de 20 francs.

V. **Dispositions finales**

Art. 15 La révision des présents statuts requiert une majorité de deux tiers des voix exprimées lors de l'assemblée générale.

Art. 16 Les présents statuts sont soumis à l'approbation du Conseil d'Etat du canton du Valais. Sous réserve de cette approbation, ils entrent en vigueur dès leur adoption.

Ainsi décidé et approuvé par l'assemblée constitutive du 07. juin 1996 à Mund.

Le président :

Otto Schnydrig (1940)

Le secrétaire :

Willy Stupf

**Wässerwassergenossenschaft
Oberi – und Unteri Bitscherji**
Christian Theler
Hegdornstrasse 73
3904 Naters

Bundesamt für Kultur

Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Naters, 21. Dezember 2021

Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO

Sehr geehrte Damen und Herren

Der Vorstand und die Genossenschafter mit ihren Familien organisieren jährlich einen „Schortag“ Gmeiwärch für die Wässerwasserleitungen Unteri Bitscherji und Oberi Bitscherji.

Diese Wässerwasserleitungen dienen zur Bewässerung der geschützten Kulturlandschaft am Natischerberg.

Wir bemühen uns, die traditionelle Bewässerung weiter zu führen und unseren Nachkommen das Wissen weiter zu geben.

Wir sind uns bewusst, dass nur so der Wert unserer Kulturlandschaft erhalten bleibt. Aus diesem Grund unterstützen wir die Kandidatur zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa.

Freundliche Grüsse

Der Vorstand der Wässerwassergenossenschaft Oberi – und Unteri Bitscherji

Präsident

Schreiber

Kassier

Christian Theler

Moritz Schwery

Diego Zumstein



„Schortag“ Oberi Bitscherji



Z'Nini - Pause



„Schortag“ Unteri Bitscherji



**Wässerwassergenossenschaft
Oberi- und Unteri Bitscherji**

Christian Theler
Rue Hegdorn 73
3904 Naters

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Naters, 21 décembre 2021

**Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe :
connaissances, techniques et organisation sur la Liste représentative du patrimoine
culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO**

Madame, Monsieur,

Le comité directeur et les membres de la coopérative avec leurs familles organisent chaque année un « Schortag » Gmeiwärch pour les conduites d'eau Unteri Bitscherji et Oberi Bitscherji.

Ces conduites d'eau servent à l'irrigation du paysage culturel protégé du Natischerberg.

Nous nous efforçons de perpétuer l'irrigation traditionnelle et de transmettre ce savoir à nos descendants.

Nous sommes conscients que c'est la seule façon de préserver la valeur de notre paysage culturel. C'est pourquoi nous soutenons la candidature à l'enregistrement de l'irrigation traditionnelle en Europe.

Meilleures salutations

Le comité directeur de la Wässerwassergenossenschaft Oberi- und Unteri Bitscherji

Président

Secrétaire

Caissier

Christian Theler
Zumstein

Moritz Schwery

Diego

« Schortag » Oberi
Bitscherji



Z'Nini - Pause



„Schortag" Unteri Bitscherji



Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

25.01.22, Birgisch

**Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa:
Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen
Kulturerbes der Menschheit der UNESCO**

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit unterstützt die Geteilschaft der Wasserfuhr Nessjeri den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Das Wallis ist eine der trockensten Regionen der Schweiz. Um die Wasserversorgung sicherzustellen, wurden Bewässerungskanäle sogenannte „Suonen“ erbaut. Die Nessjeri wird erstmals 1477 erwähnt und entspringt auf 2'140 Metern. Sie versorgt neben den umliegenden Alpweiden, die tiefer liegenden Landwirtschaftsflächen mit Wasser.

Die Geteilschaft der Wasserfuhr Nessjeri stellt die Suone in einem jährlichen Gemeinwerk Instand und setzt sich aktiv für den Erhalt der traditionellen Bewässerung ein. Der Geteilschaft ist es ein grosses Anliegen, die jahrhundertealte Bewässerungstradition und die damit verbundenen wertvollen Kulturlandschaften zu erhalten.

Daher gibt die Geteilschaft Wasserfuhr Nessjeri ihre Zustimmung und unterstützt diese Kandidatur mit Überzeugung.

Lochmatter Emil
Präsident Nessjeri





Société d'eau de Nessjeri

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Birgisch, 25 janvier 2022

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

par la présente, le syndicat d'eau de Nessjeri soutient la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Le Valais est l'une des régions les plus sèches de Suisse. Des canaux d'irrigation appelés "bisses" ont été construits pour assurer l'approvisionnement en eau. Le Nessjeri, mentionné pour la première fois en 1477, prend sa source à 2140 mètres d'altitude. Outre les alpages environnants, il alimente en eau les surfaces agricoles situées en contrebas.

Le syndicat d'eau de Nessjeri remet en état le bisse dans le cadre d'un travail collectif annuel et s'engage activement pour le maintien de l'irrigation traditionnelle. Le syndicat a à cœur de préserver la tradition séculaire d'irrigation et les précieux paysages culturels qui y sont liés.

C'est pourquoi le syndicat d'initiative Wasserfuhr Nessjeri donne son accord et soutient cette candidature avec conviction.

Lochmatter Emil
Président de Nessjeri



Bundesamt für Kultur

Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Naters, 16. Dezember 2021

**Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa:
Wissen, Technik und Organisation; in der Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der
Menschheit der UNESCO**

Sehr geehrte Damen und Herren

Forst Massa ist das zuständige Forstrevier für die Gemeinden Naters, Mörel-Filet und Bister.

Strategisch vertritt Forst Massa vier Teilbereiche;

- Schutzwaldpflege
- Arbeiten für die Reviergemeinden
- Arbeiten für Dritte
- Arbeiten für die Biodiversität

Bei den Aufträgen für die Gemeinden handelt es sich zum Grossenteil um den Unterhalt und die Instandstellung der Wasserwasserleitungen.

Die traditionelle Bewässerung der Wiesen ist für die Bewirtschafter und für die Biodiversität von grosser Wichtigkeit.

Im Weiteren sehen wir unsere Suonen als wichtige Wasserabflusskanäle, vor allem bei Hochwasser und bei Wärmeeinbrüchen im Winter.

Aus diesem Grund unterstützen wir die Kandidatur zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa.

Freundliche Grüsse

Forst Massa

Revierpräsident

Schreiber

Kassier

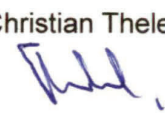
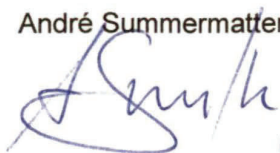
Revierförster

André Summermatter

Raphael Schmid

Felix Ruppen

Christian Theler



Forstrevier Massa

Landstrasse 7, CH-3904 Naters, Mobile +41 (0)79 449 55 69
info@forstmassa.ch, www.forstmassa.ch



Forst Massa

Office fédéral de la culture
Section Culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Naters, 16 décembre 2021

**Consentement pour l'enregistrement de l'irrigation traditionnelle en Europe :
connaissances, techniques et organisations pour une inscription sur la Liste
représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO**

Madame, Monsieur,

Forst Massa est le triage forestier compétent pour les communes de Naters, Mörel-Filet et Bister. Sur le plan stratégique, Forst Massa représente quatre sous-secteurs ;

- Entretien des forêts de protection
- Travaux pour les communes de triage
- Travaux pour des tiers
- Travaux pour la biodiversité

Les mandats pour les communes concernent en grande partie l'entretien et la remise en état des conduites d'eau.

L'irrigation traditionnelle des prairies est d'une grande importance pour les exploitants et pour la biodiversité.

Par ailleurs, nous considérons nos bisses comme d'importants canaux d'écoulement de l'eau, surtout en cas de crues et de coups de chaleur en hiver.

C'est pourquoi nous soutenons la candidature à l'enregistrement de l'irrigation traditionnelle en Europe.

Meilleures salutations

Forst Massa

Président de district	Secrétaire	Caissier	Forestier de district
André Summermatter	Raphael Schmid	Felix Ruppen	Christian Theler





UNESCO World Heritage
Swiss Alps Jungfrau-Aletsch

UNESCO-Welterbe Swiss Alps Jungfrau-Aletsch
Managementzentrum
Bahnhofstrasse 9a | CH-3904 Naters
Telefon: +41 (0)27 924 52 76
info@jungfraualetsch.ch | www.jungfraualetsch.ch

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

19.11.21, Naters

**Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa:
Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen
Kulturerbes der Menschheit der UNESCO**

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit unterstützt die Stiftung UNESCO-Welterbe Schweizer Alpen Jungfrau-Aletsch den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Die traditionelle Bewässerung prägt das Landschaftsbild im Welterbe auf eindrückliche Art und Weise. Seit Jahrhunderten werden landwirtschaftlich genutzte Wiesen, Äcker, Rebberge und Obstkulturen bewässert, um klima- oder witterungsbedingte Trockenheit zu überwinden und damit den Anbau von Kulturpflanzen zu ermöglichen.

Ökologisch gesehen zeichnet sich die traditionelle Hangberieselung vor allem durch ihre effiziente Wassernutzung aus. Das Bewässerungssystem mit den Suonen und der traditionellen Bewässerung wurde so entwickelt, dass das Wasser optimal auf der Bewässerungsfläche verteilt wird und nur so viel Wasser verbraucht, wie nötig. Diese Art der Wassernutzung entspricht dem Ursprungsgedanken einer nachhaltigen Ressourcennutzung. Sie hat zudem eine grosse Bedeutung für die Biodiversität, da sie ein Landschaftsmosaik von trockenen und feuchten Lebensräumen schafft.

Zudem ist das traditionelle Nutzungssystem durch seine geteilte Organisationsform und die damit verbundenen Regeln bezüglich Nutzung (Rechte und Pflichten) sowie die jahrhundertealte Technik der Bewässerung und der Bauten (Bsp. Tretschbord) von grossem kulturgeschichtlichem Wert. Das traditionelle Bewässerungssystem ist somit ein Kulturgut mit vielfältiger Funktion für Natur, Landschaft, Wirtschaft und Gesellschaft und mit seinem Beitrag zur nachhaltigen Nutzung der knappen Ressource Wasser auch ein Kulturgut von lokaler und internationaler Bedeutung. Der Unterhalt der Strukturen sowie die traditionelle Bewässerung selbst sind allerdings sehr aufwendig und durch den landwirtschaftlichen Strukturwandel bedroht.

Die Stiftung UNESCO-Welterbe Schweizer Alpen Jungfrau-Aletsch setzt sich bereits jetzt für den Erhalt der traditionellen Bewässerung ein, indem ein Förderprojekt in der Gemeinde Naters initiiert wurde. Dieses beinhaltete die Erarbeitung eines Inventars der noch vorhandenen traditionell bewässerten Flächen in der Gemeinde. Weiter wurden mit Hilfe von Experteninterviews Herausforderungen der traditionellen Bewässerung erörtert sowie Lösungsansätze zum Erhalt erarbeitet. Basierend auf diesen Resultaten wurde ein Aktionsplan generiert, welcher in den nächsten Jahren umgesetzt werden soll. Weiter werden jährlich Bildungsanlässe sowie Landschaftspflegeinsätze mit Schulklassen und Freiwilligen durchgeführt, um die Wichtigkeit der traditionellen Bewässerung aufzuzeigen.

Der Stiftung SAJA ist es ein grosses Anliegen die jahrhundertealte Bewässerungstradition und die damit verbundenen wertvollen Kulturlandschaften zu erhalten.

Daher gibt die Stiftung UNESCO-Welterbe Schweizer Alpen Jungfrau-Aletsch ihre Zustimmung und unterstützt diese Kandidatur mit Überzeugung.



Lochmatter Alessandra
Leiterin Aufwertung und Erhaltung



Hans-Christian Leiggner
Geschäftsleiter

Office fédéral de la culture
Section Culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Naters, 19 novembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : savoir, technique et organisation sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

par la présente, la Fondation du patrimoine mondial de l'UNESCO Alpes suisses Jungfrau-Aletsch soutient la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

L'irrigation traditionnelle marque de manière impressionnante le paysage du patrimoine mondial. Depuis des siècles, les prairies agricoles, les champs, les vignobles et les cultures fruitières sont irrigués pour surmonter les sécheresses dues au climat ou aux intempéries et permettre ainsi la culture de plantes.

D'un point de vue écologique, l'irrigation traditionnelle des versants se distingue avant tout par son utilisation efficace de l'eau. Le système d'irrigation par les bisses et l'irrigation traditionnelle a été conçu de manière à répartir l'eau de manière optimale sur la surface irriguée et à ne consommer que la quantité d'eau nécessaire. Ce mode d'utilisation de l'eau correspond à l'idée d'origine d'une utilisation durable des ressources. Elle a en outre une grande importance pour la biodiversité, car elle crée une mosaïque paysagère d'habitats secs et humides.

En outre, le système d'exploitation traditionnel a une grande valeur culturelle et historique en raison de sa forme d'organisation partagée et des règles qui y sont liées en ce qui concerne l'utilisation (droits et obligations) ainsi que de la technique séculaire de l'irrigation et des constructions (ex. Tretsehbord). Le système d'irrigation traditionnel est donc un bien culturel aux multiples fonctions pour la nature, le paysage, l'économie et la société et, par sa contribution à l'utilisation durable de la ressource rare qu'est l'eau, il est également un bien culturel d'importance locale et internationale. L'entretien des structures ainsi que l'irrigation traditionnelle elle-même sont toutefois très coûteux et menacés par l'évolution structurelle de l'agriculture.

La Fondation du patrimoine mondial de l'UNESCO Alpes suisses Jungfrau-Aletsch s'engage d'ores et déjà pour la préservation de l'irrigation traditionnelle en lançant un projet de promotion dans la commune de Naters. Celui-ci comprenait l'élaboration d'un inventaire des surfaces irriguées traditionnellement encore existantes dans la commune. En outre, des interviews d'experts ont permis d'aborder les défis de l'irrigation traditionnelle et d'élaborer des solutions pour la préserver. Sur la base de ces résultats, un plan d'action a été élaboré et sera mis en œuvre dans les prochaines années.

La Fondation du patrimoine mondial de l'UNESCO Alpes suisses Jungfrau-Aletsch a à cœur de préserver la tradition séculaire d'irrigation et les précieux paysages culturels qui y sont liés.

C'est pourquoi la Fondation du patrimoine mondial de l'UNESCO Alpes suisses Jungfrau-Aletsch donne son accord et soutient cette candidature avec conviction.

Lochmatter Alessandra
Responsable de la valorisation et de la conservation

Hans-Christian Leiggener
Directeur



Stiftung Landschaftsschutz Schweiz
Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage
Fondazione svizzera per la tutela del paesaggio
Fundaziun svizra per la protecziun da la cuntrada

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Bern, 22. November 2021

Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO

Sehr geehrte Damen und Herren

Die Stiftung Landschaftsschutz Schweiz (SL-FP) strebt die Erhaltung, Pflege und Aufwertung der schützenswerten Landschaften der Schweiz an. Sie verfolgt dieses Ziel, in dem sie die natürlichen und kulturellen Werte der Landschaft sichert, fördert und wiederherstellt. Die Schweizer Bewässerungslandschaften sind für uns charakteristische Kulturlandschaften mit einer Vielzahl von Qualitäten und Ausdruck unseres wertvollen kulturellen Erbes.

Aus diesem Grund unterstützt die Stiftung Landschaftsschutz Schweiz (SL-FP) den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Die Hangbewässerungslandschaften des Wallis sowie die Wässermatten des Oberraargaus sind einmalige charakteristische Kulturlandschaften, die von einer jahrhundertealten Tradition der nachhaltigen Nutzung des knappen Gutes Wasser zeugen. Durch die klimatischen Bedingungen, die landschaftliche Heterogenität und die kleinräumige landwirtschaftliche Nutzung charakterisieren sich beide Regionen durch eine Vielzahl von Lebensräumen und entsprechend eine hohe Artenvielfalt.

Das Engagement der Akteure zeichnet sich durch Authentizität aus. Dies betrifft den fachgerechten Bau und die Instandstellung der Wasserkanäle, die mit der traditionellen Bewässerung verbundenen Techniken und Wissenssysteme, die kollektive Organisationsform mit entsprechenden Rechten und Pflichten sowie der Stolz auf das kulturelle Erbe.

Wir sind überzeugt, dass die traditionelle Bewässerung mit ihrer gesellschaftlichen und kulturellen Einbettung ein immaterielles Kulturerbe darstellt, das erhalten bleiben soll.



Dafür werden wir uns auch in Zukunft engagieren.

Daher geben wir als Stiftung Landschaftsschutz Schweiz unsere Zustimmung und unterstützen diese Kandidatur mit Überzeugung.

Freundliche Grüsse

STIFTUNG LANDSCHAFTSSCHUTZ SCHWEIZ



Kurt Fluri, Präsident des Stiftungsrates

Raimund Rodewald, Geschäftsleiter

Karina Liechti, Projektleiterin

Franziska Grossenbacher, stv. Geschäftsleiterin

Roman Hapka, stv. Geschäftsleiter



Preisvergabe "Landschaft des Jahres 2020" in Ausserberg, 31. Juli 2020



Im Jahr 2020 vergab die Stiftung Landschaftsschutz Schweiz (SL-FP) zum zehnten Mal die Auszeichnung «Landschaft des Jahres». Mit dieser Auszeichnung wird das Engagement der lokalen Bevölkerung für die Pflege einer aussergewöhnlichen, aber auch wenig bekannten Kulturlandschaft gewürdigt.

Als «Landschaft des Jahres 2020» wurde die Hangbewässerungslandschaft der Oberwalliser Sonnenberge zwischen Naters und Ausserberg ausgezeichnet. Preisträger waren die Gemeinden Ausserberg, Baltschieder, Eggerberg und Naters, die Bewässerungsgemeinschaften sowie die Vertreter der kantonalen Behörden.

Beilage: Dokumentation "Landschaft des Jahres 2020"

Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Berne, 22 novembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

La Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage (SL-FP) s'efforce de conserver, d'entretenir et de valoriser les paysages suisses dignes de protection. Elle poursuit cet objectif en sauvegardant, promouvant et restaurant les valeurs naturelles et culturelles du paysage. Les paysages d'irrigation suisses sont pour nous des paysages culturels caractéristiques aux qualités multiples et l'expression de notre précieux héritage culturel.

C'est pourquoi la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage (SL-FP) soutient la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Les paysages d'irrigation des versants du Valais ainsi que les prairies irriguées de Haute-Argovie sont des paysages culturels caractéristiques et uniques qui témoignent d'une tradition séculaire d'utilisation durable de l'eau, bien rare. Grâce aux conditions climatiques, à l'hétérogénéité du paysage et à l'exploitation agricole à petite échelle, les deux régions se caractérisent par une multitude d'habitats et donc par une grande diversité d'espèces.

L'engagement des acteurs se caractérise par son authenticité. Cela concerne la construction et la remise en état des canaux d'irrigation dans les règles de l'art, les techniques et les systèmes de connaissances liés à l'irrigation traditionnelle, la forme d'organisation collective avec les droits et les devoirs correspondants ainsi que la fierté de l'héritage culturel.

Nous sommes convaincus que l'irrigation traditionnelle, avec son intégration sociale et culturelle, constitue un patrimoine culturel immatériel qui doit être préservé.

Nous continuerons à nous engager dans ce sens à l'avenir.

C'est pourquoi, en tant que Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, nous donnons notre accord et soutenons cette candidature avec conviction.

Meilleures salutations

STIFTUNG LANDSCHAFTSSCHUTZ SCHWEIZ

Kurt Fluri, président du conseil de fondation

Raimund Rodewald, directeur

Karina Liechti, directrice de projet

Franziska Grossenbacher, directrice remplaçante

Roman Hapka, directeur remplaçant



Remise du prix "Paysage de l'année 2020" à Ausserberg , le 31 juillet 2020

**LANDSCHAFT DES
JAHRES
PAYSAGE DE L'ANNEE**

2020

En 2020, la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage (SL-FP) a décerné pour la dixième fois le prix du "Paysage de l'année". Cette distinction récompense l'engagement de la population locale pour l'entretien d'un paysage culturel exceptionnel, mais aussi peu connu.

Le paysage d'irrigation des versants des Sonnenberge du Haut-Valais, entre Naters et Ausserberg, a été désigné "Paysage de l'année 2020". Les lauréats étaient les communes d'Ausserberg, de Baltschieder, d' Eggerberg et de Naters, les syndicats d'irrigation ainsi que les représentants des autorités cantonales.

BLS Netz AG, Postfach, 3001 Bern

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

BLS Netz AG

Projekte & Technologie

Genfergasse 11
3001 Bern

bls.ch

Kontakt:
Ferdinand Pfammatter

Direkt +41 58 327 44 69

Zentrale +41 58 327 27 27

Fax +41 58 327 00 00

ferdinand.pfammatter@bls.ch

Bern, 30. November 2021

Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO

Sehr geehrte Damen und Herren,

die BLS AG als Bahnunternehmung unterstützt den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung in die repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Als vor über hundert Jahren die Bergstrecke der BLS von Goppenstein nach Brig eröffnet wurde, mussten auch Massnahmen für die Sicherheit gegen Naturgefahren getroffen werden. Zu den Schutzmassnahmen wie Verbauungen, Aufforstungen und Schutzwaldpflege gehört auch die Bewirtschaftung der Wiesen und Weiden an der Südrampe des Wallis zwischen Hohentenn und Naters. Nur durch die Bewässerung und Bewirtschaftung dieser Flächen kann die Sicherheit der Bergstrecke gewährleistet werden.

Teil dieser Bewirtschaftung ist die Bewässerung der Wiesen und Weiden mit den Suonen. Hier sind wir auf die Erfahrung der Landwirte angewiesen, die diese Arbeiten nach alter Tradition und überliefertem Wissen durchführen.

Auch unsere Schutzwälder beziehen aus den Suonen das nötige Wasser, um an diesen extremen, trockenen und exponierten Standorten zu wachsen. Zusammen mit den Wassergeteilschaften helfen wir mit, diese Suonen zu erhalten und zu pflegen. Als Wasserverantwortliche der Suone Drieschtneri in Naters erleben wir hautnah, wie wichtig aber auch wie aufwendig der Betrieb und der Erhalt der Suonen ist. Die traditionelle Bewässerung ist nicht nur Teil der Geschichte der Südrampe sondern auch Teil der Geschichte der BLS, und wir pflegen diese im Rahmen des Auftrags und der finanziellen Möglichkeiten, die wir als Unternehmen des öffentlichen Verkehrs von unserem Auftraggeber erhalten. Wie die Landwirte beziehen auch wir als Bahnbetreiber Wasser aus den Suonen und Bewässern unsere Aufforstungen und Schutzwälder.

In diesem Rahmen geben wir die Zustimmung und unterstützen diese Kandidatur.

Freundliche Grüsse

BLS Netz AG



Severin Gutzwiller

Leiter Projekte & Technologie



Martin Isler
Leiter Multiprojekte & Ingenieurbau

Office fédéral de la culture
Section Culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

BLS Netzwerk AG
Projekte & Technologie
Genferstrasse 11
3001 Berne

bls.ch

Contact :
Ferdinand Pfammatter

Téléphone : +41 58 327 44 69
Centrale : +41 58 327 27 27
Fax : +41 58 327 00 00

ferdinand.pfammatter@bls.ch

Berne, 30 novembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

la BLS SA, en tant qu'entreprise ferroviaire, soutient la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Lorsqu'il y a plus de cent ans, la ligne de montagne du BLS a été ouverte de Goppenstein à Brigue, il a également fallu prendre des mesures pour assurer la sécurité contre les dangers naturels. L'exploitation des prairies et des pâturages sur la rampe sud du Valais entre Hohtenn et Naters fait également partie des mesures de protection telles que les ouvrages, les reboisements et l'entretien des forêts de protection. Seules l'irrigation et l'exploitation de ces surfaces permettent de garantir la sécurité de la ligne de faite.

Une partie de cette exploitation consiste à irriguer les prairies et les pâturages au moyen des bisses. Nous dépendons ici de l'expérience des agriculteurs qui effectuent ces travaux selon une tradition ancestrale et un savoir-faire transmis de génération en génération.

Nos forêts de protection puisent également dans les bisses l'eau nécessaire à leur croissance dans ces endroits extrêmes, secs et exposés. En collaboration avec les syndicats d'eau, nous contribuons à préserver et à entretenir ces bisses. En tant que responsables de l'eau du bisse Drieschtneri à Naters, nous constatons de près à quel point l'exploitation et l'entretien des bisses sont importants mais aussi coûteux.

L'irrigation traditionnelle fait partie non seulement de l'histoire de la rampe sud, mais aussi de l'histoire de la BLS, et nous l'entretiens dans le cadre du mandat et des possibilités financières que nous recevons de notre mandant en tant qu'entreprise de transports publics. Comme les agriculteurs, nous aussi, en tant qu'exploitant ferroviaire, nous puisons de l'eau dans les bisses et irriguons nos reboisements et nos forêts de protection.

Dans ce cadre, nous donnons notre accord et soutenons cette candidature.

Meilleures salutations

BLS Réseau SA

Severin Gutzwiller
Responsable Projets &
Technologie

Martin Isler
Responsable multiprojets & ingénierie



MUNICIPALITÉ DE TRIENT
1929 TRIENT



Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Trient, 02 novembre 2021

Concerne: consentement à la candidature de l'Irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations pour une inscription sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

Par la présente, je, Paul Gay- Crosier, Commune de Trient, soutiens la demande d'inscription de l'Irrigation traditionnelle en Europe sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

L'irrigation traditionnelle représente une activité ancestrale de notre canton et celle-ci a permis à nos ancêtres de conserver une agriculture et une viticulture qui ont permis à de nombreuses familles de subvenir à leurs besoins. Sans cette irrigation, il eut été impossible de continuer cette activité.

Par conséquent, je, Paul Gay- Crosier, Commune de Trient, donne mon consentement et soutiens cette candidature avec conviction.



Paul Gay-Crosier

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Grächen, 24. November 2022

Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit unterstützt die Gemeinde Grächen, vertreten durch Kurt Ruppen, Geteilschaft Wasserleite Eggeri, den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Traditionelle Bewässerung in Grächen bedeutet, als Besitzer/Landwirt ist man Geteile der Geteilschaft Eggeri, beteiligt sich im Frühling am Gemeinwerk (Reinigung und Ausbesserung der Wasserleite), meldet im Sommer dem Vogt den eigenen Bedarf an Wasserwasser, hält sich an die zugewiesene Bewässerungszeit gemäss Kehr (wiederholende Reihenfolge der Wasserrechte startend ab Siitag/1. Tag der Wasserführung im Jahr, alles festgehalten im Wasserbuch), führt die Kontrollgänge der Wasserleite durch während der Nutzung der Wassereleite, bewässert die Wiesen mit den Werkzeugen Wässerhouwa (Wasserbeil) und Wässerblatta (Blech oder Steinplatte zum Stauen des Wassers), wendet bei der Reparatur der Wasserleite die traditionellen Konstruktionen an wie Tretschbord und Bikki (mit Steinen bewehrte Sohle), unterhält die Wasserleite (Wasserzuführung) zur Matte sowie der Zettwasserleite und Rüss (Abfuhr überschüssiges Wasser) und stellt sich auch einmal zur Verfügung als Vogt (organisiert Gemeinwerk, Anschlag (Start Wasserführung) des Wassers, Kontrolle der Nutzung der Wasserleite, Reparaturen) zu amten.

Daher gibt die Gemeinde Grächen die Zustimmung und unterstützt diese Kandidatur mit Überzeugung.

Freundliche Grüsse

Gemeinde GRÄCHEN
Schürch Martin
Gemeindepräsident



Kurt Ruppen
Geteilschaft Wasserleite Eggeri



Commune de Grächen

Office fédéral de la culture
Section Culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Grächen, 24 novembre 2022

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

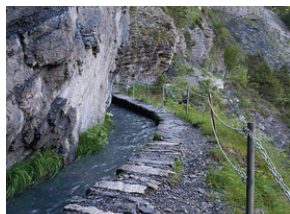
Madame, Monsieur,

Par la présente, la commune de Grächen, représentée par Kurt Ruppen, Geteilschaft Wasserleite Eggeri, soutient la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

L'irrigation traditionnelle à Grächen signifie qu'en tant que propriétaire/agriculteur, on fait partie de la communauté d'Eggeri, on participe au printemps aux travaux communs (nettoyage et réparation de la conduite d'eau), on annonce en été au bailli ses propres besoins en eau d'irrigation, on respecte la période d'irrigation attribuée selon le « Kehr » (ordre répétitif des droits d'eau commençant le « Siitag », le premier jour de l'année, le tout étant consigné par écrit), on effectue les rondes de contrôle de la conduite d'eau pendant l'utilisation de ladite conduite, on arrose les prairies avec les outils « Wässerhouwa » (sorte de bêche) et « Wässerblatta » (tôle ou plaque de pierre pour retenir l'eau), on utilise les constructions traditionnelles comme le « Tretsehbord » et le « Bikki » (radier renforcé par des pierres) pour réparer la conduite d'eau, entretient la conduite d'eau (amenée d'eau) vers la Matte ainsi que la conduite d'eau de Zett et la Rüss (évacuation de l'eau excédentaire) et se met parfois à disposition pour fonctionner en tant que bailli celui-ci organise les travaux communs, l'arrêt (démarrage de la conduite d'eau) de l'eau, contrôle l'utilisation de la conduite d'eau, réparations).

C'est pourquoi la commune de Grächen donne son accord et soutient cette candidature avec conviction.

Meilleures salutations



CONSORTAGE DU GRAND BISSE D'AYENT

1966

AYENT

Office fédéral de la culture

Section culture et société

Hallwylstrasse 15

3003 Berne

Ayent, le 03 novembre 2021.

Concerne: Consentement à la candidature de l'Irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations pour une inscription sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

Par la présente, le comité du Grand bisse d'Ayent soutient la demande d'inscription de l'Irrigation traditionnelle en Europe sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

La topographie et surtout les conditions climatiques du Valais central, qui est la région la plus sèche de Suisse, ont nécessité la construction d'un réseau d'irrigation. C'est ainsi que depuis 1448 le Bisse d'Ayent permet d'alimenter en eau les nombreux torrents situés sur son parcours, afin d'irriguer les surfaces agricoles et viticoles de l'Adret.

Par conséquent, le comité du Grand Bisse d'Ayent donne son consentement et soutient cette candidature avec conviction.

Consortage du Grand Bisse d'Ayent

Président	Daniel MORARD	danny.morard@bluewin.ch	079 / 220 71 13
Membre / Caissier	Martial AYMON	martialaymon@gmail.com	079 / 322 91 41
Membre / Chef travaux	Philippe CONSTANTIN	phillipeconstantin@icloud.com	079 / 449 28 93

Consortage du
Grand Bisse de Lens
Monsieur Eric Kamerzin
Chemin du Moulin 8
1977 Icogne

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Icogne, le 21 novembre 2021

**Concerne: consentement à la candidature de l'Irrigation traditionnelle en Europe :
connaissances, techniques et organisations pour une inscription sur la Liste
représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO**

Madame, Monsieur,

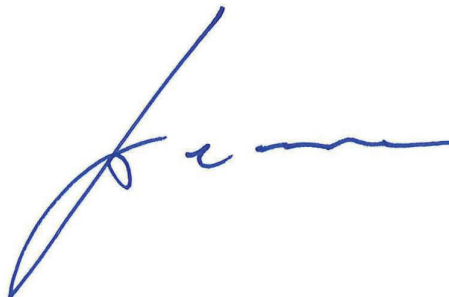
Par la présente, le Consortage du Grand Bisse de Lens, soutiens la demande d'inscription de l'Irrigation traditionnelle en Europe sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

L'irrigation traditionnelle du coteau viticole particulièrement aride de la Louable Contrée est chargée d'une très riche histoire de près de 6 siècles. La construction, en 1448, du Grand Bisse de Lens a permis le développement de l'agriculture et de la vie socio-économique de toute une région. Aujourd'hui encore, cet édifice quasiment intacte et qui s'étend sur près de 14 km, fournit aux usagers, l'eau indispensable aux cultures et donc à la vie.

Les Consorts du Grand Bisse de Lens s'appliquent, années après années, à maintenir cet héritage du passé, à réparer les dégâts causés par la nature, et à mettre en valeur ce patrimoine inestimable dans le respect des traditions anciennes.

Par conséquent, le Consortage du Grand Bisse de Lens, donne son consentement et soutient cette candidature avec conviction.

Consortage du Grand Bisse de Lens
Monsieur Eric Kamerzin Président
Chemin du Moulin 8
1977 Icogne

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized initial 'E' followed by a series of horizontal strokes.

Consortage d'irrigation du Bisse-Vieux de Nendaz

PA/Jean-Charles Bornet – Chemin des Vouettes 4 – 1996 Fey (Nendaz)
079 310 61 01 – jch.bornet@netplus.ch – jean-charles.bornet@nendaz.org

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Nendaz, le 10.08.2021

Concerne: consentement à la candidature de l'Irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations pour une inscription sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

Par la présente, le Consortage d'irrigation du Bisse-Vieux de Nendaz soutien la demande d'inscription de l'Irrigation traditionnelle en Europe sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité. Cette décision fut prise lors de notre Assemblée générale du 02 juillet 2021.

L'irrigation traditionnelle pour notre consortage représente tout simplement la vie et l'existence même de tout notre pan d'agriculture qui dépend en totalité de cette amenée d'eau par le biais du bisse avec un minimum de frais. L'eau acheminée est répartie par aspersion (en très grande partie) ou par ruissellement de manière à irriguer équitablement les diverses cultures de notre région.

Par conséquent, le Consortage du Bisse-Vieux de Nendaz donne son consentement et soutient cette candidature avec conviction.

**Consortage d'irrigation du
Bisse-Vieux de Nendaz
Le Secrétaire**





Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Ayent, le 20 novembre 2021

Concerne: consentement à la candidature de l'Irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations pour une inscription sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

Par la présente, l'Association des Bisses du Valais soutient l'inscription de l'Irrigation traditionnelle en Europe sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Afin de promouvoir les connaissances, savoir-faire et activités le long des bisses, l'Association des Bisses du Valais a été créée le 15 octobre 2010. Constituée de communes, de consortages, d'institutions concernées par les bisses, ainsi que de toute personne intéressée aux bisses, à leur organisation et à leur histoire, l'association vise plusieurs buts :

- la sensibilisation de la population en général et des propriétaires en particulier à la valeur patrimoniale des bisses
- l'inventaire des bisses et la coordination des actions mises sur pied en vue de la promotion des bisses à l'échelle du canton du Valais
- l'encouragement de la découverte in situ des bisses et le soutien à leur conservation et valorisation, en collaboration avec d'autres associations et institutions, notamment Valrando et l'Association du Musée Valaisan des Bisses
- l'organisation de cours sur l'entretien et la rénovation des bisses
- la coordination des actions de la Confédération, du canton du Valais, des associations régionales, des communes, des bourgeoisies, des différents propriétaires des bisses et des organisations poursuivant les mêmes buts
- la participation à la candidature pour la Liste du patrimoine mondial (UNESCO).



Par conséquent, l'Association des Bisses du Valais donne son consentement et soutient à cette candidature avec conviction.

Morard Gaëtan : Co-président

Schmid Théo : Co-président



Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Ayent, le 02 novembre 2021

Concerne : consentement à la candidature de l'Irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations pour une inscription sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

Par la présente, l'Association du Musée valaisan des Bisses soutient la demande d'inscription de l'Irrigation traditionnelle en Europe sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Les bisses coulent en Valais depuis l'époque romaine ! Ingénieux systèmes d'irrigation agricole, ces canaux conduisent l'eau des montagnes et des glaciers jusqu'aux prairies et aux vignobles le long des coteaux. Les bisses constituent un élément important du patrimoine culturel valaisan et alpin, d'un point de vue multifonctionnel : ils servent à l'agriculture, à l'énergie, à l'environnement et à la sécurité en eau. Encore aujourd'hui, 85% des cultures agricoles sont irriguées par les bisses, qui enrichissent également l'offre culturelle et touristique valaisanne : près de 300 bisses sont officiellement répertoriés et représentent plusieurs centaines de kilomètres de balades et de randonnées. Éléments scientifiques interdisciplinaires et pédagogiques, les bisses touchent à des domaines aussi divers que la géographie, l'histoire, l'ethnographie, la biologie et les techniques de construction.

Les bisses ne véhiculent pas uniquement de l'eau, ils transportent également notre histoire et notre patrimoine ; ils nous permettent d'étudier le passé, de travailler sur le présent et de réfléchir au futur de notre Canton. Ce patrimoine unique mérite et nécessite une reconnaissance à l'UNESCO. Pour notre institution, l'irrigation traditionnelle représente un patrimoine inestimable et incontournable pour le Canton du Valais. Sans les savoir-faire liés aux techniques de construction des canaux, aux techniques d'irrigation et à la gestion en consortage, le Valais ne serait pas ce qu'il est et n'aurait pas pu se développer. Pour notre association, ce patrimoine est inestimable et nous avons comme mission de le conserver, de le transmettre à un large public et de continuer les recherches scientifiques, autant pour comprendre le passé que pour faire face aux défis de l'avenir.

Musée valaisan des Bisses



Par conséquent, l'Association du Musée valaisan des Bisses donne son consentement et soutient à cette candidature avec conviction.

Fardel Antoine : président de l'AMVB



Morard Gaëtan : directeur du Musée valaisan des Bisses





Département de la santé, des affaires sociales et de la culture
Service de la culture

Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur
Dienststelle für Kultur



Le Canton
du Valais
encourage
la culture
Der Kanton
Wallis
fördert Kultur

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS



A-PRIORITY

Poste CH SA

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne



Date 22 novembre 2021

Concerne: consentement à la candidature de l'Irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations pour une inscription sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

Par la présente, le Service de la culture de l'Etat du Valais soutient la demande d'inscription de l'Irrigation traditionnelle en Europe sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Pour le canton du Valais qui compte 188 bisses – canaux d'irrigation traditionnelle – classés et d'utilité agricole, l'irrigation traditionnelle est un élément culturel significatif. En effet, depuis le Moyen-Âge en tout cas, la gestion de ces canaux contribuant à l'agriculture est en majeure partie organisée sous forme de « consortages », soit des collectifs de travail et/ou de propriété, jouant un rôle important sur les plans juridiques, économiques et social de la société valaisanne. C'est pourquoi, ce mode d'organisation a été proposé par le canton du Valais à l'Office fédéral de la culture pour figurer sur la liste des traditions vivantes en Suisse en 2011 et inscrit la même année sur cet inventaire national.

En plus de la reconnaissance des consortages en tant que pratique immatérielle, l'Etat du Valais s'engage également pour la protection et la transmission du patrimoine liés aux bisses et aux consortages à d'autres titres. Le Département de la santé, des affaires sociales et de la culture a par exemple reconnu les collections du Musée des bisses, à Ayent, comme d'intérêt cantonal, en 2020. De plus, le Musée a été mis au bénéfice d'un soutien financier pluriannuel de quatre ans pour son exploitation.

Afin de représenter la diversité de ces canaux et consortages valaisans, 6 communautés ont été identifiées dans la candidature :



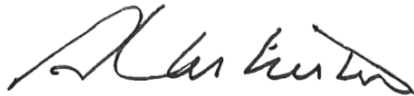
Rue de Lausanne 45, CP 182, 1951 Sion
Tél. 027 606 45 60 - 027 606 45 55 – anne-catherine.sutermeister@admin.vs.ch

- Oberwalliser Sonnenberge (communes de Naters, Baltschieder et Eggerberg)
- Consortage du Grand Bisse d'Ayent (commune d'Ayent)
- Consortage du Grand Bisse de Lens (commune de Lens)
- Consortage du Bisse de Trient (commune de Trient)
- Consortage du Bisse Vieux (commune de Nendaz)
- Consortage de l' Eggeri (Grächen)

Choisi par la Confédération comme un emblème helvétique, le bisse d'Ayent figure d'ailleurs sur le billet de 100 CHF suisse.

Pour toutes ces raisons, c'est donc avec conviction que le Service de la culture donne son consentement et soutient cette candidature.

Nous vous prions d'agréer, Madame, Monsieur, nos meilleures salutations.



Anne-Catherine Sutermeister
Cheffe de service de la culture



Léa Marie d'Avigneau
Conseillère patrimoine
culturel



Unsere Ref. GD/ua
Ihre Ref.

Datum 10.11.2021

Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO

Sehr geehrte Damen und Herren

Hiermit unterstützen wir den obigen Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Der Kanton Wallis, vertreten durch die Dienststelle für Landwirtschaft, unterstützt seit Jahren den Erhalt und die Sanierung der Suonen, welche als Zuleitungen für die Wässermatten benötigt werden, damit diese Gebiete weiter auf traditionelle Art bewässert werden können.

Neben der Bedeutung, welche die Suonen für die Landwirtschaft, die Natur und Landschaft haben, stellen sie ein besonderes Kulturgut dar. Dem Kanton Wallis ist es deshalb ein grosses Anliegen, den Erhalt dieser Suonen zu unterstützen und zu fördern, damit dieses Kulturgut nicht verloren geht.

Daher geben wir als Kanton Wallis, vertreten durch die Dienststelle für Landwirtschaft, unsere Zustimmung und unterstützen diese Kandidatur mit Überzeugung.

Freundliche Grüsse

Gérald Dayer
Dienstchef



Service de l'agriculture du Valais

Office fédéral de la culture
Section Culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

10 novembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO.

Madame, Monsieur,

Par la présente, nous soutenons la demande susmentionnée d'inscription de l'irrigation traditionnelle sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Le canton du Valais, représenté par le Service de l'agriculture, soutient depuis des années l'entretien et l'assainissement des bisses, qui sont nécessaires pour alimenter les prairies irriguées, afin que ces régions puissent continuer à être irriguées de manière traditionnelle.

Outre l'importance qu'ils revêtent pour l'agriculture, la nature et le paysage, les bisses constituent un bien culturel particulier. Le canton du Valais a donc à cœur de soutenir et d'encourager la conservation de ces bisses, afin que ce bien culturel ne se perde pas.

C'est pourquoi, en tant que canton du Valais, représenté par le Service de l'agriculture, nous donnons notre accord et soutenons cette candidature avec conviction.

Meilleures salutations



Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Naters, 1. Februar 2022

**Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa:
Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO**

Sehr geehrte Damen und Herren

Hiermit unterstützt die Gemeinde Naters den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Die Gemeinde Naters zählt 50 Wasserleitungen auf ihrem Gemeindegebiet Birgisch, Mund und Naters. Die traditionellen Wasserleitungen und deren traditionelle Bewässerungsmethoden sind lebendige Traditionen und helfen, die landwirtschaftlich geprägte Kulturlandschaft zu erhalten.

Daher geben wir als Gemeinde Naters unsere Zustimmung und unterstützen diese Kandidatur.

Freundliche Grüsse aus Naters

Gemeindeverwaltung Naters


Charlotte Salzmann-Briand
Gemeindepräsidentin


Bruno Escher
Gemeindeschreiber

Commune de Naters

Office fédéral de la culture
Section Culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Naters, 1^{er} février 2022

**Consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe :
connaissances, techniques et organisation sur la Liste représentative du
patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO**

Madame, Monsieur,

Par la présente, la commune de Naters soutient la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

La commune de Naters compte 50 conduites d'eau sur son territoire communal de Birgisch, Mund et Naters. Les conduites d'eau traditionnelles et leurs méthodes d'irrigation traditionnelles sont des traditions vivantes qui contribuent à préserver le paysage culturel marqué par l'agriculture.

C'est pourquoi, en tant que commune de Naters, nous donnons notre accord et soutenons cette candidature.

Meilleures salutations de Naters

Administration communale de Naters

Charlotte Salzmann-Briand
Présidente de commune

Bruno Escher
Secrétaire communal



Ausserberg, 24. November 2021 / mst

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO

Gemeinde Ausserberg

Sehr geehrte Damen und Herren

Hiermit unterstützen wir, die Gemeinde Ausserberg, den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Die traditionelle Bewässerung ist auch nach hunderten von Jahren in Ausserberg der Grundstein für eine florierende Flora und Fauna. Das am Nordhang des Wallis gelegene Bergdorf ist reich an Sonne und somit anfällig für grosse Trockenheit während des Sommers. Die traditionelle Bewässerung steuert in natürlicher Weise diesem Trend entgegen und versorgt erst noch die Viehwirtschaft im Dorf.

Daher geben wir, die Vertreter der Gemeinde Ausserberg, unsere Zustimmung und unterstützen diese Kandidatur mit Überzeugung.

Freundliche Grüsse



Theo Schmid
Gemeindepräsident
Allg. Verwaltung



Mike Sterren
Gemeindeschreiber

GEMEINDEVERWALTUNG AUSSERBERG



Commune d'Ausserberg

Office fédéral de la culture
Section Culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Ausserberg, 24 novembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

Par la présente, nous, la commune d'Ausserberg, soutenons la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

L'irrigation traditionnelle est, même après des centaines d'années, la pierre angulaire d'une flore et d'une faune florissantes à Ausserberg. Situé sur le versant nord du Valais, ce village de montagne est très ensoleillé et donc sujet à de fortes sécheresses estivales. L'irrigation traditionnelle contrecarre naturellement cette tendance et alimente en outre l'élevage du village.

C'est pourquoi nous, les représentants de la commune d'Ausserberg, donnons notre accord et soutenons cette candidature avec conviction.

Meilleures salutations

Theo Schmid
Président de la commune
Administration générale

Mike Sterren
Secrétaire communal

ADMINISTRATON COMMUNALE D'AUSSERBERG

Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Baltschieder, 21. Dezember 2021
Ref. 31.01

Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO

Sehr geehrte Damen und Herren

Die Gemeinde Baltschieder liegt in der Talebene auf der Nordseite von Visp und der Rhone. Die ersten Bewohner haben sich im 12. Jahrhundert beim Ausgang des Baltschiedertals angesiedelt. Die Gemeinde Baltschieder lebte von der Landwirtschaft und später von der Industrie in Visp und Umgebung. Die Gemeindegrenze zu Ausserberg geht bis unterhalb des BLS-Trasses, was die Menschen in Baltschieder dazu bewog, die trockenen landwirtschaftlichen Flächen am Südhang und auch im Talgrund traditionell zu bewässern.

Daher haben die Gemeinden Baltschieder, Ausserberg und Eggerberg sich 1994 entschlossen, zusammen mit dem Landschaftsschutz Schweiz einen Verzicht auf Wasserkraftnutzung im Baltschiedertal für 40 Jahre zu unterzeichnen. Das Baltschiedertal, welches sich zum grössten Teil auf dem Gemeindegebiet von Baltschieder befindet, besitzt noch einen Gletscher und ist damit ein wichtiger und grosser Wasserspeicher für die Trinkwasserversorgung sowie für die traditionelle Bewässerung der Wiesen und Matten von Baltschieder. Seit über 120 Jahren führt die Gemeinde Baltschieder über die Wässerwasserleiten neben den Gemeinden Ausserberg und Eggerberg das Wässerwasser aus dem Baltschiederbach auf die Wiesen und Matten, um einen Ertrag zu erreichen. Lebten um 1900 rund 150 Einwohner in der Talebene von Baltschieder, leben heute, über 100 Jahre später, in Baltschieder rund 1'350 Einwohner, wobei die Flächen in der Talebenen überbaut wurden und die Kleinbauern die Wiesen im Südhang weiterhin traditionell bewässern.

Die Gemeinde Baltschieder führt einmal pro Jahr einen traditionellen Gemeindefesttag durch, an welchem sich Jung und Alt freiwillig im Baltschiedertal einsetzen, sei es für den Unterhalt des Talweges, welcher ab dem Dorf Baltschieder bis zur SAC Hütte Blüemlisalp hochführt. An diesen Tagen wird auch an den Wässerwasserleite / Suonen Wyngartneri gearbeitet, die an den steilen Seiten des Baltschiedertals bis zu den Matten im Südhang Wasser führen. Seit 2012 wird nun schon dieses traditionelle Südrampengemeindefest durchgeföhrt, an welchem sich Bewohnerinnen und Bewohner der Gemeinden von Eggerberg, Aus-

serberg und Baltschieder freiwillig für den Erhalt der Wasserwasserleiten / Suonen und Wanderwege engagieren. Die Gemeinde Baltschieder hat für die Wyngartneri einen eigenen Wasserleitenwart engagiert, welcher während dem ganzen Jahr die gut 2.7 km lange Wasserleite / Suone abschreitet, kontrolliert und kleinere Reparaturen durchführt.

Die Gemeinde Baltschieder hat sich zum Ziel gesetzt, die Wasserwasserleite / Suone «Wyngartneri» zu erhalten und unterzog dieser schon einigen «Periodischen Wiederinstandsetzungsarbeiten». Zu diesem Zweck haben sich die Gemeindeverantwortlichen für den Erhalt der traditionellen Bewässerung folgende Aufgaben gesetzt:

- a) Sie beteiligen sich an der Eingabe "Traditionelle Bewässerung als Immaterielles Kulturerbe" bei der UNESCO;
- b) Sie gewährleisten die Kommunikation zwischen den Akteuren der traditionellen Bewässerung;
- c) Sie betreiben Öffentlichkeitsarbeit und Networking;
- d) Sie erarbeiten und unterstützen Umsetzungsprojekte zur Erhaltung und Förderung der traditionellen Bewässerung.

Die Gemeinde Baltschieder als Behörde ist sich ihrer Verantwortung bewusst, das Thema traditionelle Bewässerung den Nachkommen näher zu bringen und dies als wichtige Massnahme zu sehen, die steilen Hänge an der Sonnenseite des Rhonetals mit Wasser zu versorgen und diese so zu erhalten. Die Gemeinde Baltschieder kann auf die finanzielle Unterstützung durch den Kanton und den Bund zählen und dementsprechend vor Ort aktiv Massnahmen für den Erhalt der Wasserleiten / Suonen durchführen. Alle Vertreter der Gemeinde Baltschieder haben einen sehr engen Bezug zur traditionellen Bewässerung, sei es durch die gelebte Praxis oder die Unterstützungsleistungen.

Wir sind sehr stolz darauf, die traditionelle Bewässerung auf unserem Gemeindegebiet zu pflegen und dass wir uns für deren Weiterbestehen einsetzen dürfen, was die Region einzigartig macht.


Aus diesem Grund unterstützen die Gemeindeverantwortlichen von Baltschieder den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung in die repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Freundliche Grüsse

GEMEINDE BALTSCHIEDER

Der Präsident

Der Schreiber



René Abgottspon Helmut Clemenz



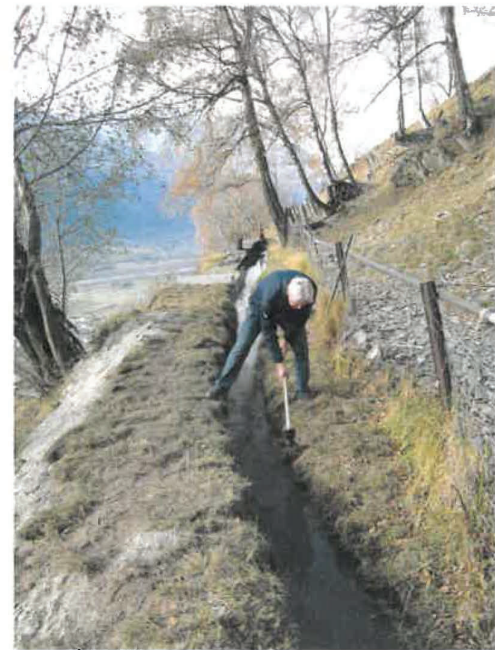
Baltschieder mit seinem Südhang unterhalb der Bahnlinie und Dorf



Südrampengemeindewerk entlang der Wyngartneri



Zufluss Wasserleite Undra in Wyngartneri



**Unterhaltsarbeiten Wyngartneri
Wässerwasserwart Gemeindearbeiter**



Hegetag Jagdverein Hubertusjünger entlang Wyngartneri



Hegetag Jagdverein Hubertusjünger entlang Wyngartneri

Commune de Baltschieder

Office fédéral de la culture
Section Culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Baltschieder, 21 décembre 2021
Réf. 31.01

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO.

Madame, Monsieur,

La commune de Baltschieder est située dans la plaine de la vallée, sur le versant nord de Viège et du Rhône. Les premiers habitants se sont installés au XII^e siècle à la sortie de la vallée de Baltschieder. La commune de Baltschieder vivait de l'agriculture et plus tard de l'industrie à Viège et dans les environs. La frontière communale avec Ausserberg s'étend jusqu'en dessous du tracé de la BLS, ce qui a incité les habitants de Baltschieder à irriguer traditionnellement les surfaces agricoles sèches du versant sud et du fond de la vallée.

C'est pourquoi les communes de Baltschieder, Ausserberg et Eggerberg ont décidé en 1994 de signer, en collaboration avec la Protection suisse du paysage, un accord de renonciation à l'utilisation de la force hydraulique dans le Baltschiederthal pour une durée de 40 ans. Le Baltschiederthal, qui se trouve en grande partie sur le territoire de la commune de Baltschieder, possède encore un glacier et constitue ainsi un important réservoir d'eau pour l'approvisionnement en eau potable ainsi que pour l'irrigation traditionnelle des prairies et des pâturages de Baltschieder. Depuis plus de 120 ans, la commune de Baltschieder achemine l'eau du Baltschiederbach vers les prairies et les pâturages par le biais des conduites d'eau situées à côté des communes d'Ausserberg et d'Eggerberg, afin d'obtenir un rendement. Alors qu'en 1900, environ 150 habitants vivaient dans la plaine de Baltschieder, aujourd'hui, plus de 100 ans plus tard, environ 1350 habitants vivent à Baltschieder, les surfaces dans la plaine de la vallée ayant été construites et les petits paysans continuant à irriguer traditionnellement les prairies sur le versant sud.

La commune de Baltschieder organise une fois par an une journée traditionnelle de travaux communaux, durant laquelle jeunes et moins jeunes s'engagent bénévolement dans le Baltschiederthal, que ce soit pour l'entretien du chemin de vallée qui monte du village de Baltschieder jusqu'à la cabane CAS Blüemlisalp. Ces journées sont également consacrées à l'entretien des bisses de Wyngartneri, qui mènent aux versants abrupts de la vallée de Baltschieder jusqu'aux pâturages du versant sud. Ce travail traditionnel sur la rampe sud de la commune est mené depuis 2012. Les habitants des communes d'Eggerberg, Ausserberg et Baltschieder s'engagent bénévolement à ce travail pour la conservation des bisses et des chemins de randonnée. La commune de Baltschieder a engagé son propre gardien pour le Wyngartneri, qui parcourt toute l'année les 2,7 km du bisse de *Baltschieder*, le contrôle et effectue de petites réparations.

La commune de Baltschieder s'est fixé pour objectif de rénover la conduite d'eau / bisse

"Wyangartneri" et l'a déjà soumise à quelques « travaux de remise en état périodiques ». Dans ce but, les responsables communaux se sont fixé les tâches suivantes pour le maintien de l'irrigation traditionnelle :

- a) Ils participent à la soumission à l'UNESCO du dossier "Irrigation traditionnelle en tant que patrimoine culturel immatériel" ;
- b) Ils assurent la communication entre les acteurs de l'irrigation traditionnelle ;
- c) Ils font du travail de relations publiques et de réseautage ;
- d) Ils élaborent et soutiennent des projets de mise en œuvre visant à préserver et à promouvoir l'irrigation traditionnelle.

En tant qu'autorité, la commune de Baltschieder est consciente de sa responsabilité de familiariser ses descendants avec le thème de l'irrigation traditionnelle et de le considérer comme une mesure importante pour l'approvisionnement en eau des pentes raides du versant ensoleillé de la vallée du Rhône et pour leur conservation. La commune de Baltschieder peut compter sur le soutien financier du canton et de la Confédération et, par conséquent, mettre en œuvre activement des mesures sur place pour la conservation des conduites d'eau/bisses. Tous les représentants de la commune de Baltschieder ont un lien très étroit avec l'irrigation traditionnelle, que ce soit par la pratique vécue ou par les prestations de soutien.

Nous sommes très fiers d'entretenir l'irrigation traditionnelle sur le territoire de notre commune et de pouvoir œuvrer à sa pérennité, ce qui rend la région unique en son genre.

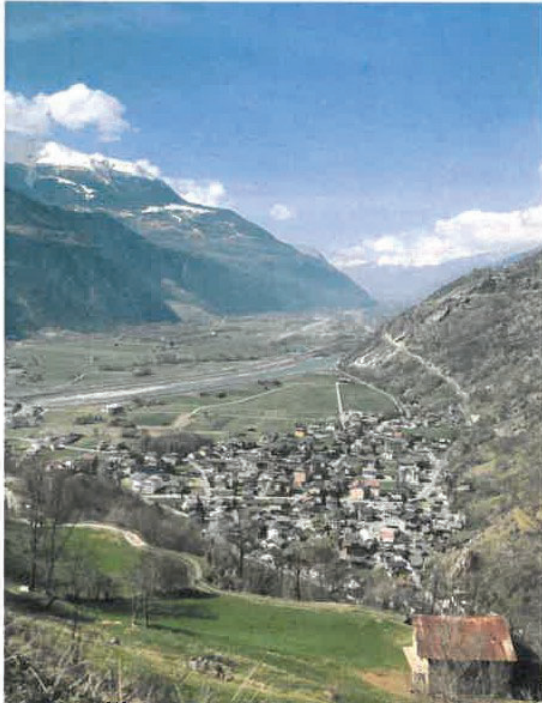
C'est pourquoi les responsables communaux de Baltschieder soutiennent la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Meilleures salutations

COMMUNE DE BALTSCHIEDER

Le syndic
René Abgottspou

Le secrétaire
Helmut Clemenz



Baltschieder et son versant sud au-dessous de la ligne de chemin de fer et du village



Travaux communaux sur la rampe Sud le long de la Wyngartneri



Confluent du bisse Undra et de la Wyngartneri



Travaux d'entretien à la Wyngartneri
Employé communal



Hegetag, société de chasse Hubertusjünger le long de la Wyngartneri



Hegetag, société de chasse Hubertusjünger le long de la Wyngartneri

Internationales Zentrum der Traditionellen Bewässerung als Kulturerbe Europas (IZTB)



Geschäftsstelle c/o Kloster St. Urban, Konvent Süd/K112S
Schafmattstr. 1, CH-4915 St. Urban

Tel. +41 (0) 78 635 95 82

iztb@quickline.ch

WWW.

Datum: 10.12.2021

Betreff: Einverständnis zur Eintragung des Elementes „Traditionelle Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation“ in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO

Sehr geehrte Damen und Herren,

Seit den 1990er Jahren ist ein Internationales Programm lanciert, um die letzten Vorkommen traditioneller Bewässerungskultur in Europa zu dokumentieren und, wo noch möglich, ihren Fortbestand zu unterstützen und zu sichern. Nur durch aktive Bewässerungswirtschaft kann das immaterielle Kulturerbe an bewässerungstechnischen Fertigkeiten und tradiertem Wissen erhalten und den nachfolgenden Generationen weiter gegeben werden. Im Rahmen des Programmes entstand ein europaweites Netzwerk (Programmbeirat, lokale/nationale Trägerschaften, öffentliche Institutionen, gesellschaftliche Organisationen, Verbände u.a.), das neben gegenseitiger Unterstützung und Erfahrungsaustausch auch viel zu einer Reaktivierung und Renaissance traditioneller Bewässerungskultur beigetragen hat. Ziel ist es, unter dem Label der UNESCO die Traditionelle Bewässerung als ein schützenswertes Gut und gemeinsames kulturelles Erbes Europas zu etablieren.

Die europaweiten Arbeiten und Initiativen wurden 2020 mit der Gründung des „Internationalen Zentrums der Traditionellen Bewässerung als Kulturerbe Europas“ (IZTB) unter eine gemeinsame Dachorganisation gestellt und damit auch institutionell intensiver verankert. Sitz des IZTB ist das ehemalige Zisterzienserkloster St. Urban (Schweiz). Aufgabe und Ziel des Zentrums ist es, dieses zu einer Stätte von Dokumentation, Kommunikation, Wissensaustausch und Aus- und Weiterbildung auf europäischer Ebene zu entwickeln sowie von hier aus das gemeinsame kulturelle Erbe zu pflegen, die internationalen Aktivitäten zu koordinieren und die Kulturleistungen einer breiten Öffentlichkeit zugänglich zu machen.

Als rechtliche Trägerschaft des IZTB wurde im Jahre 2021 der gemeinnützige „Verein Kulturerbe Wässermatten“ ins Leben gerufen, um u.a. die Gründung einer gemeinsamen Stiftung zu Erhalt und Pflege traditioneller Bewässerungskultur rechtlich und finanziell vorzubereiten.

Das IZTB unterstützt nachdrücklich den Antrag auf Aufnahme des Elementes „Traditionelle Bewässerung“ in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

In allen beteiligten Ländern zeichnet sich das Engagement der Akteure durch Authentizität, Begeisterung, Gemeinsinn und Wertschätzung einer nachhaltig wirksamen, sinn- und identitätsstiftenden Kulturleistung aus. Dies betrifft den fachgerechten Bau und die Instandstellung der Wasserkanäle und

ausgefeilten Bewässerungssysteme, die aktive Ausübung der mit der traditionellen Bewässerung verbundenen Techniken und des tradierten Wissenskanons, die Pflege kollektiver und kooperativer (Selbst-) Organisationsformen mit entsprechenden Regelwerken an Rechten und Pflichten sowie die sorgsame Weitergabe des Kulturgutes der Traditionellen Bewässerung an nachfolgende Generationen. Die Sorge um das knappe Gut Wasser ist eine weitere Motivation für die Akteure.

Wir sind überzeugt, dass die Traditionelle Bewässerung mit ihrer gesellschaftlichen und kulturellen Einbettung ein immaterielles Kulturerbe darstellt, das erhalten bleiben soll.

Daher geben wir als „Internationales Zentrum der Traditionelle Bewässerung als Kulturerbe Europas“ (IZTB) und des „Vereins Kulturerbe Wässermatten“ unsere Zustimmung und unterstützen diese Kandidatur mit tiefer Überzeugung.

Für das „Internationale Zentrum der Traditionelle Bewässerung als Kulturerbe Europas“ (IZTB), den „Verein Kulturerbe Wässermatten“ und das Internationale Programm zur Traditionellen Bewässerung:



Dipl.-Ing. Markus Ischi und Prof. Dr. Christian Leibundgut, Co-Präsidenten



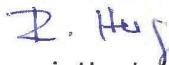
Dr. Dr. Raimund Rodewald, Programmleitung



Ingeborg Vonderstrass, Programmleitung



Susanna Reinhard, Geschäftsstelle IZTB und Sekretariat



Rosmarie Hug-Imboden, Verwaltung Finanzen

Markus Maag, Vorstandsmitglied Verein Kulturerbe Wässermatten



Internationales Zentrum der Traditionellen Bewässerung als Kulturerbe Europas (IZTB)

Office federal de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

10 décembre 2021

Concerne: consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO.

Madame, Monsieur,

Depuis les années 1990, un programme international a été lancé afin de documenter les derniers vestiges de la culture irriguée traditionnelle en Europe et, là où cela est encore possible, de soutenir et d'assurer sa pérennité. Seule une gestion active de l'irrigation permet de préserver le patrimoine culturel immatériel des compétences techniques d'irrigation et des connaissances traditionnelles et de les transmettre aux générations futures. Dans le cadre du programme, un réseau européen a été créé (comité consultatif du programme, organismes locaux/nationaux, institutions publiques, organisations sociales, associations, etc.) qui, outre le soutien mutuel et l'échange d'expériences, a largement contribué à la réactivation et à la renaissance de la culture traditionnelle de l'irrigation. L'objectif est d'établir, sous le label de l'UNESCO, l'irrigation traditionnelle comme un bien à protéger et un patrimoine culturel commun de l'Europe.

En 2020, les travaux et les initiatives à l'échelle européenne ont été placés sous une organisation faitière commune avec la création de l'Internationales Zentrum der Traditionellen Bewässerung als Kulturerbe Europas (IZTB - Centre international de l'irrigation traditionnelle en tant que patrimoine culturel de l'Europe), ce qui a permis de renforcer son ancrage institutionnel. Le siège de l'IZTB est l'ancien monastère cistercien de St. Urban (Suisse). La mission et l'objectif du centre sont de faire de celui-ci un lieu de documentation, de communication, d'échange de connaissances et de formation à l'échelle européenne, ainsi que d'entretenir le patrimoine culturel commun, de coordonner les activités internationales et de rendre les prestations culturelles accessibles à un large public.

L'association d'utilité publique "Kulturerbe Wässermatten" a été créée en 2021 en tant que support juridique de l'IZTB afin de préparer, entre autres, la création d'une fondation commune pour la conservation et l'entretien de la culture irriguée traditionnelle, tant sur le plan juridique que financier.

La Verein Kulturerbe Wässermatten soutient fermement la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Nous sommes convaincus que l'irrigation traditionnelle, avec son intégration sociale et

culturelle, constitue un patrimoine culturel immatériel qui doit être préservé.

C'est pourquoi, en tant que Internationales Zentrum der Traditionelle Bewässerung als Kulturerbe Europas (IZTB) et en tant que Verein Kulturerbe Wässermatten, nous donnons notre accord et soutenons cette candidature avec conviction.

Pour l'Internationales Zentrum der Traditionelle Bewässerung als Kulturerbe Europas (IZTB), la Verein Kulturerbe Wässermatten et l'International Programm zur Traditionellen Bewässerung:

Markus Ischi, Ingénieur diplômé, et professeur Christian Leibundgut, co-présidents

Raimund Rodewald, direction de programme

Ingeborg Vonderstrass, direction de programme

Susanna Reinhard, greffière et secrétaire IZTB

Rosmarie Hug-Imboden, administration des finances

Markus Maag, membre du comité directeur de la Verein Kulturerbe Wässermatten



Bundesamt für Kultur
Sektion Kultur und Gesellschaft
Hallwylstrasse 15
3003 Bern

Bern, 19. November 2021

Betreff: Einverständnis zur Eintragung der traditionellen Bewässerung in Europa: Wissen, Technik und Organisation; in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit unterstützen wir (Stephan Rist und Theresa Tribaldos, UNESCO Chair Natur- und Kulturerbe zur nachhaltigen Entwicklung von Berggebieten) den Antrag auf Aufnahme der traditionellen Bewässerung in die Repräsentative Liste des Immateriellen Kulturerbes der Menschheit.

Traditionelle Bewässerung symbolisiert ein Zusammenspiel aus kontextbezogenen Nutzungssystemen, darauf zugeschnittenen Techniken und spezifischen Organisationsformen und Institutionen, sowie den damit verbundenen kulturellen Praktiken und Wissen. Die Traditionelle Bewässerung stellt somit ein wertvolles Kulturerbe da, welches zum Entstehen und Erhalt von einzigartigen Kulturlandschaften und Lebensräumen beigetragen hat.

Daher geben wir (Stephan Rist und Theresa Tribaldos, UNESCO Chair Natur- und Kulturerbe zur nachhaltigen Entwicklung von Berggebieten) unsere Zustimmung und unterstützen diese Kandidatur mit Überzeugung.

Prof. em. Dr. Stephan Rist

Dr. Theresa Tribaldos

Stephan Rist, Prof.em.Dr.
UNESCO Chair
Wilfried-Heusserstrasse 12
CH-8632 Tann
stephan.rist@unibe.ch

Theresa Tribaldos, Dr.
Head of Just Economies and Human
Well-being Impact Area
Designated UNESCO Chair
Mittelstrasse 43
CH-3012 Bern
Tel. +41 31 684 38 22
theresa.tribaldos@unibe.ch
www.cde.unibe.ch

Chaire UNESCO « Patrimoine naturel et culturel pour le développement durable de la montagne »

Office fédéral de la culture
Section culture et société
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Berne, 19 novembre 2021

Concerne : consentement pour l'inscription de l'irrigation traditionnelle en Europe : connaissances, techniques et organisations sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité de l'UNESCO

Madame, Monsieur,

Par la présente, nous soussignés (Stephan Rist et Theresa Tribaldos, Chaire UNESCO « Patrimoine naturel et culturel pour le développement durable de la montagne ») soutenons la demande d'inscription de l'irrigation traditionnelle sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

L'irrigation traditionnelle symbolise l'interaction entre des systèmes d'utilisation contextuels, des techniques adaptées à ces systèmes et des formes d'organisation et d'institutions spécifiques, ainsi que les pratiques et les connaissances culturelles qui y sont associées. L'irrigation traditionnelle constitue donc un patrimoine culturel précieux qui a contribué à l'émergence et à la préservation de paysages culturels et d'habitats uniques.

C'est pourquoi nous soussignés (Stephan Rist et Theresa Tribaldos, Chaire UNESCO « Patrimoine naturel et culturel pour le développement durable de la montagne ») donnons notre accord et soutenons cette candidature avec conviction.

Prof. ém. Dr. Stephan Rist

Dr. Theresa Tribaldos